

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO



3 1822 01898 3668

A
A
0
0
0
1
7
8
1
5
2
5



UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY

California
gional
ility

Stephen Gaselee

24 Ashburn Place

S. W. 7

Bound October 1927

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO



3 1822 01898 3668

THE UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SAN DIEGO
LA JOLLA, CALIFORNIA

PJ

6779

T58

2914



Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

EGYPTIAN COINAGE.

SILVER.



20 PIASTRES, Tariff.



5 PIASTRES, Tariff.



10 PIASTRES, Tariff.



2 PIASTRES, T.



1 PIASTRE, T.

NICKEL.



1 PIASTRE, T.



$\frac{1}{2}$ PIASTRE, T.



1 MILLIEME.



2 MILLIEMES.

Egyptian Self-Taught

(ARABIC).

CONTAINING

ALPHABET AND PRONUNCIATION—
VOCABULARIES—ELEMENTARY GRAMMAR—IDIOMATIC
PHRASES & CONVERSATIONS—TRAVEL TALK—
MONEY, WEIGHTS AND MEASURES.

BY

CAPTAIN C. A. THIMM.

Fourth Edition, Revised and Enlarged by
MAJOR R. A. MARRIOTT, D.S.O.

LONDON:
E. MARLBOROUGH & CO., 51, OLD BAILEY, E.C.
1914.

[ALL RIGHTS RESERVED.]

NOTE TO THIRD EDITION.

It has been the fashion since the occupation of Egypt to speak slightly of the colloquial form of Arabic in use there.

This is partly because, as is the case in every country, the commoner forms of speech seem uncouth and unclassical to students who have learnt their Arabic either in universities, from *munshis* in India, or from Syrians (who are frequently in Egypt the professed instructors).

The basis of the common speech is, however, classical, though not directly recognisable as such. The fact that some of the words have not been encountered in the comparatively scanty literature of the Arabs, nor in the Koran, does not preclude them from being Arabic, though the forms of speech may not rank higher than such English forms as *shan't*, *ain't*, and *I've*.

Take, for instance, the word so often heard—*ballāsh*, gratis (used often where “gratis” is scarcely the translation). This is the Egyptian form of *bila shey*, without anything; and *mush* (not) is *ma shey*, like the *ne* and *pas* in French, though the proper negative is *mā*, *lā*, or *leyss*.

The Egyptian language has also the characteristic of using many words in their diminutive form. Thus *mā*, water, becomes *moyyah*; *saghīr*, small, *saghayyar*, hence also the form *shuwāyyah* which again is scarcely recognisable in the expression *bi shweysh* meaning slowly. Further, letters are sometimes transposed: *zōg*, a pair, becomes *gōz*; *yil'an* becomes *yīn'al*, the most common expletive in use, in the form *yīn'al abūk*! “May your father be cursed”!

Some scholars are of opinion that the Egyptian Arabic, showing kinship with the Aramaic, is entitled to as high a place in the pedigree of the language as is the language of the Koran.

Everyone of standing or education in Egypt speaks with a superstructure of good Arabic, so that a student of the language may rest assured that as he advances in knowledge of the expressions and words used amongst the educated natives he is learning Arabic which will stand him in good stead elsewhere.

R. A. MARRIOTT.

Chelmsford, 1907.

PREFACE.

THIS little manual is intended as a practical handbook of colloquial Arabic, as spoken in Egypt, for the Army and Navy, Travellers, Missionaries and Traders, in the Nile Valley and Delta, or in the Sudan.

By the use of this book, students, tourists and others will find they are quite competent to make themselves understood by all classes of Arabs met with in Egypt, the Sudan, and a considerable part of North Africa.

Full Vocabularies of words in common, every-day use are supplied, including a particularly comprehensive list of Military terms and a useful section of Conversational Phrases and Sentences of a practical character. In addition an outline of the Grammar of Arabic is given, and students of the Language will find this of great assistance in mastering the construction of sentences.

In the Vocabularies the plural has in most cases been added to the nouns, as well as the imperative of the verbs, which also occasionally presents difficulties.

The system of transliteration adopted is of a simple and phonetic character, and is clearly laid down at the commencement of the book, where the forms of the Arabic characters are given, together with a full explanation of the peculiarities of pronunciation, the Egyptian rendering of the Arabic alphabet, and the equivalent sound of each letter in English—thus supplying the key to the second column throughout.

Thanks are due to Professor Flinders Petrie for revising the proofs, and to Sir Alfred Milner, K.C.B., Dr. Andrew Watson, Captain H. C. Prichard, Mr. D. A. Cameron and others for useful suggestions made.

CONTENTS.

	PAGE
THE ALPHABET	5
The Forms of the Letters	6
Remarks on the Pronunciation of Arabic	8
VOCABULARIES.—Pages 12 to 60.	
Animals, Birds and Fishes	14
Colours	34
Commercial and Trading Terms	59
Countries and Nations	31
Eating and Cooking Utensils	21
Fruits, Trees, Flowers, Herbs and Vegetables	16
Government Ministries and Administrations	45
House and Furniture	22
Mankind: Relations	18
Dress	19
Food and Drink	20
Human Body, The	16
Military Titles	46
Naval and Military Terms	47
Numbers: Cardinal, Collective... ..	32
Parts of Speech: Adjectives, Adverbs, etc., Conjunctions, Interrogatives, Prepositions, Pronouns, Verbs	34 to 45
Professions and Trades	24
Religious Words for Missionary Workers	60
Reptiles and Insects	15
Ships and Shipping	25
Shooting Implements and Fishing Tackle	28
Time and Seasons... ..	29
Town and Country	23
Travelling	26
World and its Elements, The	12
Land and Water; Minerals and Metals	13
Writing	27
THE GRAMMAR OF ARABIC.—Pages 61 to 66.	
Remarks—The Verb: Auxiliary Verbs; General Formation of Tenses—Pronoun—Formation of Plurals—Definite Article—Negative—Adjective—Polite Diction.	
CONVERSATIONS.—Pages 67 to 79.	
Directions to Workmen	72
Travel Talk: Arrival	73
An Excursion	76
On the Nile	77
The Railway	74
Simple and Practical Phrases	68
Useful and Necessary Expressions	67
WEIGHTS AND MEASURES	79
EGYPTIAN MONEY	80

EGYPTIAN LANGUAGE (ARABIC).

PHONETIC transliteration.

1.

THE ALPHABET.

The Arabic Alphabet is composed of the 28 following letters, all of which are written, like most Eastern Languages, from the right hand to the left. Each letter assumes a different form according to its position at the beginning, middle or end of the word.

The following characters are written:—

1. when totally unconnected with any other letter.
2. when at the end of a word, or joined only to the letter preceding.
3. when connected with the preceding and following letters.
4. when at the beginning of a word, or joined only to the letter following.

THE FORMS OF THE LETTERS.

Name.	When unconnected with other characters.	When joined to other letters.			Pronunciation in Egypt.
		Final, joined to preceding only.	Medial, joined to preceding and following.	Initial, joined to following only.	
Alif	ا	ل	—	—	a
Bey	ب	ب	ه	د	b
Tey	ت	ت	ة	ة	t
They	ث	ث	ث	ث	t (Arabic <i>th</i> or <i>s</i>)
Gim	ج	ج	ج	ج	g (Arabic <i>j</i>)
Hā	ح	ح	ح	ح	h
Khā	خ	خ	خ	خ	kh
Dāl	د	د	—	—	d
Zāl	ذ	ذ	—	—	z
Rey	ر	ر ر	—	—	r
Zeyn	ز	ز ز	—	—	z
Sīn	س	س	س	س	s
Shīn	ش	ش	ش	ش	sh
Sād	ص	ص	ص	ص	s
Dhād	ض	ض	ض	ض	d

Name.	When unconnected with other characters.	When joined to other letters.			Pronunciation in Egypt.
		Final, joined to preceding only.	Medial, joined to preceding and following.	Initial, joined to following only.	
Thā	ط	ط	ط	ط	t
Zhā (or Dhā)	ظ	ظ	ظ	ظ	z
'Ain	ع	ع	ع	ع	aa
Ghāin	غ	غ	غ	غ	gh
Fey	ف	ف	ف	ف	f
Qāf	ق	ق	ق	ق	q (or g)
Kāf	ك ك	ك	ك ك	ك ك	k
Lām	ل	ل	ل	ل	l
Mīm	م	م	م	م	m
Nūn	ن	ن	ن	ن	n
Hey	ه	ه	ه	ه	h
Wāu	و	و	—	—	w, u.
Yey	ي	ي	ي	ي	y

The forms ا و ز and و are used as connecting letters. From ل and ل Lam-Alif are formed ل or لا, in connection لا. From ن (n) and ه (kh) is formed the ligature نه. Many other ligatures are formed, especially in writing.

REMARKS ON THE PRONUNCIATION OF ARABIC.

Where in English we have more than one pronunciation for a letter we are content to leave it so, but the Arabic alphabet contains a different letter for every sound in the language. Though Arabic has no *p* and *v*, it has two *h* sounds, two *t*, two *s*, two *d*, two *z*, and two *k* sounds, besides the ع and the غ sounds—which last are (as far as English is concerned) peculiar to Arabic. These two are often quoted as the chief difficulties in mastering the Arabic pronunciation; but though strange to our ears, they are soon mastered sufficiently for practical purposes. The real difficulties are more subtle, and very often not recognized until some mastery of the language has been obtained.

The ع, transcribed 'āin, is a sound which is linked with the vowel-sounds of *a* (long), *ee* (English), and *u*, but generally with the *a*, and can be distinguished from them, even by a not very precise ear. It can be attained by practice, and is a vowel-sound produced far back and down in the throat. Special throat-muscles must be developed to produce it, so that a European can never imitate the sound at the first attempt.

The غ (*ghāin*) is much more easily acquired, as it is a sound which is approached very nearly in many European tongues—in Northumbrian English, in the *r* 'grasseyé' in French, and in the German *r*. It requires the muscles of the throat to be in the 'gargling' position whilst pronouncing *r*.

The خ (*khā*) represents nearly the sound of the Scotch *ch*, as in *loch*, and of *ch* in the German language. In Egyptian it is rendered harder by placing the muscles of the throat as in clearing it.

The ج (*gīm*) is, in Egypt, pronounced as a hard *g*, but the Arab population keep the correct soft *g*.

The ح (*hā*) is quite as difficult as the 'āin to master. It is the sound of *h* in 'hard,' emitted with great force, and is, as

a rule, the last difficulty to be overcome, because the importance of the distinction is not at first recognized. This also is made at the back of the throat. In words like *subh*, 'morning,' it gives an extra syllable, and when it occurs twice in a word (as *saḥīḥ*, 'true,') it presents a great difficulty.

The ق (*qāf*) is peculiar to Arabic, and is a throat *k* which seems to present some trouble even to Arabic-speaking people, because it is generally rendered by the sound of a hard *g*, and in Cairo is inaudible. Thus قوم *qoom* ('Get up!') would sound like 'oom in Cairo and *goom* in the provinces. The lapse of this *q* in Cairo adds considerably to the difficulty of grasping the words; therefore special attention is called to words in which *q* is transcribed. *Daqīqah*, 'a minute,' is pronounced *da-ee-a*.*

The ث (*th*) does not call for much comment. Properly speaking it is like an *s* when lisped, and is to most Arabs, even in Arabia, as difficult to pronounce as it is to a German or Frenchman, and consequently is generally given the sound of *s* in official Arabic, but in colloquial Egyptian it has only the sound of *t*.

ص, ض, ط and ظ—The subtler distinctions made between the two kinds of *s*, *d*, *t* and *z* are not very important to a beginner, but as the student advances he will have to make the distinctions, especially when he comes to writing. It may be said that the difference consists in pronouncing the ص, ض, ط and ظ as *s*, *d*, *t* and *z* far back in the throat, ending the sound by the tongue approaching the palate instead of the front teeth.

To recapitulate, the alphabet is given as follows, in order, stating only the equivalent sounds with regard to the Egyptian language.

ا *Alif*, most frequently as *a* in *father*; sometimes more like the *u* in *but*.

ب *Bey*, like the English *b*.

ت *Tey*, like the English *t*.

* As Cairo is the capital and the centre of education, all officials in the country pronounce the Qāf similarly.

- ث *They*, like the English *t*. (See p. 9.)
- ج *Gīm* (*geem*), like the English hard *g*. Among the Arabs it is called *jeem*, and pronounced soft, like *g* in *germ*.
- ح *Hā*. (See p. 8.)
- خ *Khā*. (See p. 8.)
- د *Dāl*, like the English *d*.
- ذ *Zāl*, like the English *z*.
- ر *Rey*, like English *r* (or rather *rr*) in *terror*.
- ز *Zeyn*, like the English *z*.
- س *Sīn* (*seen*), like the English *s*.
- ش *Shīn* (*sheen*), like the English *sh*.
- ص *Sād*, like the English *s*.
- ض *Dhād*, like the English *d*.
- ط *Thā*, like the English *t*.
- ظ *Dhā*, or *Zhā*, like the English *z*.
- ع *'Ain*. } (See p. 8,—and p. 11 for transcription.)
- غ *Ghāin*. }
- ف *Fey*, like the English *f*.
- ق *Qāf*, like a hard *g* in the provinces, in Cairo inaudible.
- ك *Kāf*, like the English *k*. (See p. 9.)
- ل *Lām*, like the English *l*.
- م *Mīm* (*meem*), like the English *m*.
- ن *Nūn* (*noon*), like the English *n*.
- ه *Hey*, like the English *h*. When it has two dots over it (ē) it becomes a *t*. In Egyptian, words properly ending in ē are pronounced as if it were ē.
- و *Wāu* (*wow*), has the sound of *w*, or of *oo* as in *soon*, according to circumstances.
- ي *Yey*, like the English *y*, and terminally has also the sound of *ee* in English.

The beginner will do well not to spend too much time in attempting to master the various forms of the letters (pp. 6, 7); they will be learnt in a practical way by trying to read words, names of stations, streets, &c.

In order to render the pronunciation as given in these pages as concise and as clear as possible without attempting to distinguish the more delicate inflections of sound, which might serve

only to confuse the reader—namely, the different kinds of *s*, *d*, *t*, and *z*,—the following transcription is given, and should be continually referred to by the learner until he is familiar with it.

<i>a</i> short, for the sound of <i>u</i> in <i>but</i> .	<i>ā</i> long, for the sound of <i>o</i> in <i>pole</i> .
<i>ā</i> long, " " <i>a</i> in <i>father</i> .	<i>u</i> short, " " <i>u</i> in <i>put</i> .
<i>e</i> short, " " <i>e</i> in <i>met</i> .	<i>ū</i> long, " " <i>oo</i> in <i>soon</i> .
<i>i</i> short, " " <i>i</i> in <i>tit-bit</i> .	<i>āi</i> (or <i>āy</i>), " " <i>i</i> in <i>wine</i> .
<i>ī</i> long, " " <i>ee</i> in <i>meet</i> .	<i>ey</i> , " " <i>ai</i> in <i>vain</i> .
<i>o</i> short, " " <i>o</i> in <i>work</i> .*	<i>āu</i> " " <i>ow</i> in <i>cow</i> .

'*a*, '*e*, '*i*, '*o*, '*u*, for the different vowel-inflections of the ع '*ain*, as *bit'a* ('belonging to'), *sab'in* ('seventy'), and '*umr* *kh* for the sound of *ch* in *lock* and German *ich*, but it is not nearly so soft, and is more raucous.

h for hard *h*, as in *subh* ('morning'), *saḥīḥ* ('true').

gh, for غ (*ghāin*), as in *Meghagha* (station south of Cairo).

A comma following a letter, as in *rā, is* ('head,' or 'foreman'), represents the *hamza* inflection, which is a sort of catch in the voice. The difference in the pronunciation is exemplified by the difference between *a nice house* and *an ice house*.

All other letters given will be pronounced as in English. In a few cases the acute accent has been inserted for the accented syllable, as *katábna*, 'we wrote.'

Notes on the Tonic Accent.—The tonic accent or stress falls naturally on a syllable containing a vowel marked with a long or an acute accent; e.g., *tāra*, *ghorāb*, *marākbi*, *talámza*, *moskówi*, *alláh*.

It is also indicated by the duplication of letters and by the occurrence of the hard *h*; e.g., *makhud'dah*, *arbag'gi*, *feluk'kah*, *ch'na*, *istah'kam*.

The ع ('*ain*), except in the rare case of its being final, requiring more effort to pronounce, also indicates the accent; e.g., *bit'ai*.

In many instances where the stress is not specially indicated, it falls quite naturally on the right syllable; e.g., *heytaḥ*, *tarabey'ah*, *dunanmah* (*hey'tah*, *tarabey'zah*, *dunan'mah*).

In other cases, where no vowel in a word is accented, the syllables have equal stress laid on them; e.g., *ghada*, *nafas*, *ishrab*, *maksab*, *sanamat el gamal*.

The final *ah* of nouns and adjectives, representing the aspirate *h*, must from its nature have less stress than the preceding syllable in two-syllable words: it has not been thought necessary, therefore, to accent such words as *labwah*, *wardah*.

* Approaching the short *u* in value.

VOCABULARIES.

ABBREVIATIONS.

L.—Lower Egypt.

U.—Upper Egypt.

Plu. Plural.

Imp. Imperative.

N.B.—The *i* denotes the presence of *yey* (see page 10) in the Arabic, as does also final *i*. Thus '*arabieh* (carriage) when plural becomes '*arabiyāt* as the *yey* in such words has more of the sound value of *y*. The feminine *ah* becomes *at* before a vowel, e.g., *es sikkat el hadid* (the railway).

1. The World and its Elements.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
God	Allāh
Creator	khāliq
world	dunya
sky	sama, gāu
sun	shems, sems (L.), shemsh (U.)
moon	qamar
star	nigmah
air	hāua
earth	ard
water	moyyah
fire	nār
sea	bāhr
animal	ḥāywān, plu. ḥāywānāt
cattle	plu. bahāyim
nature	tab'iah
light	nūr
dark	atmah, zalam
weather	hāua
wind	riḥ, plu. arḡāḥ
storm	nāu
cloud	ghāim
rain	matar
snow, ice	telg
hail	bard, galid
thunder	ra'ad
lightning	barq

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation
fog	shābūrah
heat	harārah
cold	bard, bārid
North	bāhri, shemāl
South	qibli
East	sharq
West	gharb
whirlwind	zoba'ah
North-wind	tiyāb
earthquake	zilzilah, <i>plu.</i> zalāzil
eclipse of the sun	inkisāf
eclipse of the moon	khusūf

2. Land and Water.

Land	ard
island	gezīrah, <i>plu.</i> gazāyir
mountain	gebel, <i>plu.</i> gibāl
valley	wādi
river	bāhr, <i>plu.</i> buhūr
lake	birkah
water	moyyah
rock	sakhrāh, <i>plu.</i> sukhū
wave	mōgah, <i>plu.</i> āmwāg
shore	barr, shāti, sāhil
garden	gineynah, <i>plu.</i> ganāyir
reservoir	khazzān
mound	kom, <i>plu.</i> kimān
the first cataract	shallālah el āuwal
the second cataract	shallālah et-tāni
clay	tīn
clear water	moyyah rāyqah
cold water	moyyah bāridah
hot water	moyyah sukhnah

3. Minerals and Metals.

Gold	dahab
silver	faddah
copper	nahhās aḥmar
brass	nahhās asfar
iron	hadid

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation
tin	safieh, tanak
steel	solb, bulād
lead	rusās
coal (charcoal stone)	fahm hagar
marble	rokhām
stone	hagar
sand	raml, ramleh
metal	m'adan, <i>plu.</i> ma'ādin
charcoal	fahm ḥatab
mineral	m'adāni
amber	kahramān
granite	sawān
gravel	hasā, <i>local</i> haswah
mercury	zeybaq
quicksilver	

4. Animals, Birds and Fishes.

Animal	ḥaywān, <i>plu.</i> ḥāywānāt
horse	hosān, <i>plu.</i> kheyī
cow	baqarah
calf	igl, <i>plu.</i> agūl
lion	sab'a, <i>plu.</i> sub'ua
lioness	labwalī, <i>plu.</i> labwāt
pig	khanzīr, <i>plu.</i> khanāzīr
sheep	ghanam
lamb	kharūf, <i>plu.</i> kḥirfān
goat	m'izah, <i>plu.</i> ma'iz
dog	kelb, <i>plu.</i> kelāb
cat	qottah, <i>plu.</i> qotat
hare	arnab, <i>plu.</i> ārānib
wolf	dib, <i>plu.</i> diyāb
fox	ta'aleb
mouse, rat	fār, <i>plu.</i> fīrān
cock	dik, <i>plu.</i> doyūk
hen	farkhah, <i>plu.</i> fīrākh
fowl	teyr, <i>plu.</i> tiyūr
chicken	katkūt, <i>plu.</i> katakīt
goose	wizzah, <i>plu.</i> wizz

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
duck	batta, <i>plu.</i> batt
bird	asfūr, <i>plu.</i> asafīr
dove	yamnāmah, <i>plu.</i> yamām
eagle	nīs, <i>plu.</i> nesūr
crow	ghorāb
turkey	dīk rūmī
pelican	rakhamah
birdlime	dībk
owl	būmah
pigeon	hamāmah, <i>plu.</i> hamām
hawk	saqr
partridge	hagal
fish	samak
lobster	ābū-galambo
cattle	ma-wāshi, bahāyim (<i>bovine</i>)
mule	baghlah, <i>plu.</i> bighāl
camel	gamal, <i>plu.</i> gimāl
hump of the camel	sanamat el gamal
donkey	homār, <i>plu.</i> hemīr
dromedary	hagīn, <i>plu.</i> hegāna
elephant	īl, <i>plu.</i> afyāl
horse shoe	ḥidwā, <i>plu.</i> ḥadāwī
hide (of a beast)	gild, <i>plu.</i> gelūd
horn	qurn, <i>plu.</i> qorūn
monkey	nīsās, <i>plu.</i> nasanīs
quail	simnānah
sandgrouse	qatt'a
gazelle	ghazāl

5. Reptiles and Insects.

White ant	dūdah, <i>plu.</i> dūd
ant	namlah, <i>plu.</i> naml
fly	dībānah, <i>plu.</i> dībān
bee	naḥlah, <i>plu.</i> naḥl
flea	barghūt, <i>plu.</i> baraghīt
spider	'ainkabūt
crocodile	timsāl, <i>plu.</i> tamāsh
wasp	dabbūr, <i>plu.</i> dobābīr
mosquito	namūsah, <i>plu.</i> namūs
moth	ittāh

English	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
bug	baqqah, <i>plu.</i> baqq
insect	hasharah, waghish
reptiles	dabīb, ha-wām
frog	dofd'ah, <i>plu.</i> dafad'ih

6. Fruit, Trees, Flowers, Herbs and Vegetables

Fruits	fawākih
apple	tiffāh
pear	kommittrah
plum	barkūkah, <i>plu.</i> barkūk
tree	shagarah, <i>plu.</i> ashgār, or
nut	gōzah [shagay
walnut	gōz
grapes	'aneb
lemon	leymūn
oak	ballūt
rose	wardah
flower	zahrah, <i>plu.</i> zuhūr
grass	ḥashīsh
herbs	negil
barley	sha'ir
cabbage	koronb
carrots	gazar
cauliflower	karnabīt
celery	karafs
cinnamon	qirfah
clove	qorónfil
corn	ghallah or qamḥ
garlic	tōm
melon	battīkh
yellow melon	abdel-lāwi, shamām
olives	zeytūn
onions	bassal

7. The Human Body.

Body	gasad, gism
skin	gild, <i>plu.</i> gelūd
heart	qalb, <i>plu.</i> qulūb
head	rās, <i>plu.</i> ru-us
hair	sh'arah, <i>plu.</i> sh'ar

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

face	wish, weḡḥ
forehead	gibhah
eye	'āyn, <i>plu.</i> 'āyūn
nose	manākhīr
nostrils	monkhār
mouth	hanak, fomm
tongue	lissān
ear	widn, <i>plu.</i> āudān
neck	'onq or rakabah, <i>plu.</i> rikāb
back	dahr
belly	batn
stomach	m'ida
shin	qasabat errigl, sāq, <i>plu.</i> sīqān
foot	rigl, qadam
arm	dirā'a
hand	yed
finger	soba'a, <i>plu.</i> sawābi'a
finger-nail	ḍofr, <i>plu.</i> adāfir
thumb	bāhim
eye-lid	gifn, <i>plu.</i> gifūn
eye-brow	hāgib, <i>plu.</i> hawāgib
eye-lash	rimsh, <i>plu.</i> rimūsh
tooth	sinn, <i>plu.</i> assnān
molar	ders, <i>plu.</i> adras
beard	dakn
elbow	ku'a, <i>plu.</i> akw'a
blood	dam
lungs	fishshah
blindness	'āma
dumb	akhras
deaf	atrash
dead	māyyit
alive	'āyish, ḥāi
naked	aryān
bowels	masarīn
navel	sorrah
right-hand	yemīn
left-hand	shemāl
hand (palm of the)	kaff
breath	nafas
drum of the ear	somākh el widn

8. Mankind; Relations.

People	nās
man	rāgil, <i>plu.</i> rigāl
woman	marah, <i>plu.</i> nisswān
husband	zōg
wife	zōgah, marah
boy	walad, <i>plu.</i> āulād
girl	bint, <i>plu.</i> benāt
parents	wālideyn
father	abū
mother	omm, <i>plu.</i> ommahāt
son	ibn, walad ; <i>plu.</i> abna or beni, āulād
daughter	bint
brother	akhū, <i>plu.</i> akhwān
sister	okht, <i>plu.</i> akhawāt
female	nitāyah
male	dakar, zakar ; <i>plu.</i> dokūr, zokūr
maid (virgin)	bint bikr, <i>plu.</i> benāt bukkār
widow	āzbah, armalah
widower	āzib
bride	arūsah, <i>plu.</i> arāyis
bridegroom	arīs, <i>plu.</i> irsān
fatherless	yatīm
relation	qarābah
relative	qarib
Christian	masīḥi, nusrāni
grand-child	ibn el ibn, ibn el bint, hafīd
grand-father	gidd
grand-mother	giddah
negro	'abd, <i>plu.</i> 'abīd
negress	gāryah, <i>plu.</i> gūwār
nephew	ibn el ākb, ibn el okht
niece	bint el ākh, bint el okht

9. Dress.

Coat	sitrah
cloak	barnūs
shirt	qamīs, <i>pl.</i> qumsān
waistcoat	sadeyrah
pocket	geyb, <i>pl.</i> go-yūb
button	zirr, <i>pl.</i> ezrār
stockings	shorabāt, gorabāt
boots	gazmah
shoe	markūb, gazmah ; <i>pl.</i> mara- kīb, gizām
hat	borneytah, <i>pl.</i> barānīt
handkerchief	mandīl, <i>pl.</i> manādīl
watch	sa'ah
purse	kīss, <i>pl.</i> akyāss
brush	furshah, <i>pl.</i> forāsh
comb	misht, <i>pl.</i> amshāt
gloves	guanti, kufūf
soap	sābūn
ring	khātīm, <i>pl.</i> khawātīm
shawl	shāl, <i>pl.</i> shilān
a pair of trousers	bantalón
spectacles	nadārah
necktie	kirawātah
scissors	maqās
slippers	bābūsh
cloth	gūkh
collar	y-āqah, <i>pl.</i> y-aqāt
cotton	qotn
lace	tonteylah
needle	ibrah, <i>pl.</i> obār
drawers	libās
pin	dabbūs
thread	kheyṭ
umbrella	shemsīeh

10. Food and Drink.

Meat	lāḥm
breakfast	futūr
lunch	ghada
supper, dinner	'asha
soup	shorbah
boiled meat	lāḥm maslūq
fish	samak
beef	lāḥm baqari
mutton	lāḥm dāni
pork	lāḥm khanzīr
beans	fūl
boiled eggs	beyd maslūq
fried eggs (baked)	beyd maqli
egg	beydah, <i>plu.</i> beyd
omelet	iggat beyd
cheese	gibnah
bread	'eysh
salt	mellḥ
pepper	filfil
mustard	khardal
vinegar	khall
salad	salātā
milk	leben
cream	qishtah
sugar	sukkar
tea	shāi
coffee	qāḥwah
water	moyyah
wine	nebīd
bottle	qizāzah, <i>plu.</i> qazāyiz
glass	kubbāyah
fresh bread	'eysh tāzah
sauce	salsa
sausage	sogokk
food	akl
drink (to)	shereb, <i>imperative</i> ishrab
vegetables	khodār

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation

dates	belāh
olives	zeytūn
cake	fetīr, kahk
celery	karafs
cauliflower	karnabīt
parsley	baqdonos
cabbage	koronb
rice	ruz
bran	nokhālah
a mouthful	loqmah
broth	marakah
chicken	katkūt, <i>plu.</i> katakīt
cream	qishtah
flour	deqīq
a glass of wine	kubbāyah nebīd
a glass of water	kubbāyah moyyah
lemonade	limonāda

11. Eating and Cooking Utensils.

Table cloth	ghata es soffrah
table napkin	fūtah es soffrah
plate	sahn, tabaq
dish	sahn
knife	sikkīn, <i>plu.</i> sakakīn
fork	shōkah
spoon	ma'alaqah
cup	figān, <i>plu.</i> fanagīn
salt-cellar	mallāḥah
tea-pot	ibrik shāi
frying-pan	miqlāyah
kettle	ghallāyah, ghallayāt, ibrik
corkscrew	barimah
hoe	fās (L.), turiyeh (U.)
shovel	kureyk
stove	kanūn
tray	tisht
oven	forn
filter	misfāyah
hatchet	baltah

12. House and Furniture.

The house	el beyt
room	ōdah, <i>plu.</i> owad
bed	farshah
bedstead	serir
pillow	makhaddab, <i>plu.</i> makhaddāt
blanket	batanīeh
sheet	milāyah, <i>plu.</i> milāyāt
door	bāb, <i>plu.</i> abwāb
window	shibbāk, <i>plu.</i> shebabīk
bell	garas
wall	heytaḥ, <i>plu.</i> heyṭān
roof	sath
floor	ardīeh
chair	kursi, <i>plu.</i> karāsi
sofa	dīwān
carpet	saggādah, <i>plu.</i> saggādāt
table	soffrah, tarabeyzah
broom	furshah
looking-glass	mirāyah, <i>plu.</i> mirāyāt
mattress	mertābah
quilt	lihāf
fireplace, chimney	madkhanah
jug or pot	kūz
pail	sutl
towel	fūtaḥ <i>or</i> bashkīr; <i>plu.</i> fuwāt, bashākīr
basin	tisht
bath (warm)	hammām
basket	mishannah, maqtaf, alaq
candlestick	shamadān
candle	sham'a, <i>plu.</i> shumū'a
lock	quflah, keylūn
key	muftaḥ, <i>plu.</i> mafātīḥ
furniture	mobiliāt
stable	isstabl
matches	kabrīt
mat	ḥāsīrah, <i>plu.</i> ḥosr

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
bottle	qizāzah, <i>plu.</i> qazāyiz
landlord	muaggir, saḥib el-beyt
tenant (or merchant)	tāgir
lease, rental (or wages)	ugra
bricks	tūb
house (a) to be let	beyt lil igār
water closet	mustarāh, beyt el 'adeh,
kitchen	matbakh [ʿadebkhānah

13. Town and Country.

City, or town (large)	medīnah, <i>plu.</i> madāyin
country (native)	beled
village	beled
street	sikkah, <i>plu.</i> sikak
square	māidān
market	sūk, <i>plu.</i> aswāk
palace	sarāyah or qasr; <i>plu.</i> sarāyāt
	qusur
church	kenīсах, kanāyis
tower	burg, <i>plu.</i> abrāg
post	bosta
post-office	bosta, maḥall el bosta
police-office	zabtīeh
hospital	isbitāliyah
exchange	borsa
bridge	qantarah, <i>plu.</i> qanātir
custom-house	gumruk
prison	ḥabs
shop	dokkān, <i>plu.</i> dakākīn
hotel	lokanda
castle, fortress	qal'aah
corner	rukṇ, <i>plu.</i> arkān
foot pavement	balāt
railway	sikkat el ḥadīd
field	gheyṭ, <i>plu.</i> ghītān
forest	ghābah, <i>plu.</i> ghabāt
cross-road	arb'a mafāriq

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
farm	'abadīeh
fence-wall	sūr
gate	bāb, <i>plu.</i> abwāb
path	tarīq
grass	hashīsh
mound	kom, <i>plu.</i> kimān
pyramid	ḥaram, <i>plu.</i> aḥrām
desert	gebel
road	tarīq, darb, sikkah
where does this road lead to?	es sikkah deh tawadīna feyn?

14. Professions and Trades.

Profession	kār, sena'ah
ambassador	elchī (<i>Turkish</i>)
professor, teacher	mu'allim
scholar (pupil)	talmīz, <i>plu.</i> talāmza
doctor	'ālem, <i>plu.</i> 'ulama; hakīm, (<i>plu.</i> hukama) doktōr
medicine	dāuwa
chemist	kimāwi
policeman	'askari
police	bulīs, zabtīeh
postmaster	wakīl el bostā
postman	bostāgy
guard, station agent } or master	wakīl, or rā'is maḥattah
store-keeper	makhzangi
merchant	tāgīr, <i>plu.</i> togār
merchandise	buda'ah
clerk	kātib
bookseller	kutbi, <i>plu.</i> kutbiyā
bookbinder	mogallid kutub
shoemaker	gizamāti, saramāti
tailor	khāyyāt, <i>plu.</i> khāyyātīn
blacksmith	ḥaddād
barber	mozāyyin, hallāq
watchmaker	sa'ati
jeweller	gawāhirgi
oculist	ḥakīm 'oyūn

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation
laundress	ghassālah
farmer	muzari'a
porter (carrier)	shāyyāl, ḥammāl
lawyer	avokāto
midwife	dāyah
servant	khaddām, <i>plu.</i> khaddāmīn
grocer	baqqāl
groom	sāyīs, <i>plu.</i> siyās
sailor	bahri, marākbi
gentleman	khawāgah (<i>Persian</i>)
lady	sitt, <i>plu.</i> sittāt
guide	dalīl
interpreter	motargim, <i>plu.</i> motargimīn
dragoman	tergumān
coachman	arbāgi
carpenter	naggār, <i>plu.</i> naggārīn
watchman	ghafīr, <i>plu.</i> ghufara
fish-monger	sammāk, <i>plu.</i> sammākīn
cutler	sakakīni
slave	'abd
plaintiff	mudd'ai
defendant	mudda'a 'aleyh
appellant	mustānif
auctioneer	dallāl
baker	khabbāz, farrān
engineer	mohāndīs, <i>plu.</i> mohāndīsīn
engraver	nāqqāsh
gardener	ganāyni
gilder	tallā
goldsmith	sāyigh
missionary	mursal, <i>plu.</i> mursalīn
nun	rahbah, <i>plu.</i> rahbāt
nurse	dadah, <i>plu.</i> dadāt
surgeon	garrāh
Beduin chief	sheykh el-'orbān

15. Ships and Shipping.

Steamer	babūr, wabūr
ship	merkeb, <i>plu.</i> marākib
boat, barge	sandal, <i>plu.</i> sanādil
mast	sāri, <i>plu.</i> sawāri

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
rudder	daffiat el markab
sail	qil'a, <i>plu.</i> qulū'a
oar	muqdāf, <i>plu.</i> maqādīf
flag	bandeyrah
anchor	mersāh
sailor	marākbi
drowned	gharaq
map	khartah
boatman	marākbi
fisherman	sāyyād, <i>plu.</i> sāyyādīn
afloat	'ayim
swimming	'om
cargo	wasqat, hamūlah
steersman	domāngi
cable	ghomanah, ḥabl
fleet (of ships)	dunanmah, <i>plu.</i> dunanmāt
compass	ibrat
engineer (of the steamer)	usta el wabūr
yacht	yaht
float of paddle-wheel	muqdāf tāra
dockyard	tarsānah
Nile-barge	{ dahabīeh
Nile house-boat	
broker	{ qanga
brokerage	samsār, <i>plu.</i> samāsrah
pilot	samsārah
small boat	kalāwuz
	felukkah

16. Travelling.

Voyage	{	safar
journey		
railway-station		maḥattah
steamboat		wabūr
captain		kabtān, rā'is
sailor		marākbi, bāḥri
custom-house		gumruk
key		muftah, <i>plu.</i> mafātīḥ
arrival		wusūl

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
railway	sikkat el ḥadīd
train	qattr
luggage	'afsh
bag	kīs, <i>plu.</i> akyās
interpreter	tergumān, motargim, <i>plu.</i> motargimīn
return ticket	tazkārah rāih wa gāi
bill	hesāb
receipt	wasl, sanad; <i>plu.</i> wosulāt, sanadāt
office	diwān
guard's van	dispensa
coachman	arbaggi
pillow	makhaddah, <i>plu.</i> makhuddāt
whip	tilah, kurbāg
caravan	kaflah
saddle (for a donkey)	barda'ah, <i>plu.</i> barād'ih
saddle (for a horse)	sarg, <i>plu.</i> surūg
strap	seyr
passenger-train	qatr rukkāb
goods-train	qatr el buda'ah
traveller	musāfir, <i>plu.</i> musāfrīn
travel (to)	sāfar
carriage	'arabīeh, <i>plu.</i> 'arabiyāt
medicine	dāuwa, <i>plu.</i> adwīya
money	fulūs
Pound (£1.)	giney (<i>guinea</i>) inglīzi
Napoleon (20fr. piece)	bintu
Pound (Egyptian)	giney masri
Pound (Turkish)	giney magīdi
When does the train leave?	el qatr yisafir imta?

17. Writing.

Paper	waraq
blotting paper	waraq nashshāf
sheet (of paper)	farkh waraq
quire (ditto)	farīdat waraq
pen	qalam, <i>plu.</i> aqlām
ink	hibr

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
inkstand	dawāyah
penknife	matwah, <i>plu.</i> matāwi
pencil	qalam rusās
sealing-wax (red)	sham'a alımar
letter	gawāb <i>or</i> maktūb; <i>plu.</i> gawā- bāt, makātīb
date	tarikh
signature	imdā
post-stamp	waraq damghah
manuscript	nuskhaḥ, kitāb khatt
write (to) (copy)	katab, <i>imp.</i> iktib
writing(s)	kitābah
written	maktūb
book	kitāb, <i>plu.</i> kutub
index (of a book)	fahrāsah
seal (to)	khatam, <i>imp.</i> ikhtim
sign the letter	imdi el gawāb
post	bosta
post-office	bosta, diwan el bosta
postmaster	wakil el bosta
he registered the letter (at the post- office)	} huwa saggar el gawāb
envelope	zarf
dictionary	qamūs
when does the post leave ?	imta tisāfir el bosta ?

18. Shooting Implements and Fishing Tackle.

Knife	sikkīn, <i>plu.</i> sakakīn
pocket-knife	matwah, <i>plu.</i> matāwi
hammer	qādūm, shakūsh
file	mabrad, <i>plu.</i> mabārīd
nail	mismār, <i>plu.</i> masamīr
nail (to)	sammar, <i>imp.</i> sammar
axe	fās
saw	minshār, <i>plu.</i> manashīr
grindstone	misānn
gun	bunduqīeh
gunpowder	barūd

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
shot (a shot fired)	darbah
net	shabakah, <i>plu.</i> shibāk, <i>or</i> shabakāt
fish-hook	sinnārah
basket	mishannah
box	sandūk, <i>plu.</i> sanadik
shooting	darb al barūd
sport	seyd
at one shot	bi-darbah, <i>or</i> bi-nishān wāḥid
padlock	qaff, <i>plu.</i> aqfāl
tobacco-pipe	shibūk, <i>plu.</i> shubukāt
pistol	tabangah, <i>plu.</i> tabangāt

19. Time and Seasons.

Year	senah, <i>plu.</i> senīn
month	shaḥr, <i>plu.</i> usḥūr
week	gum'aah, <i>plu.</i> gum'aāt
two weeks	gum'ateyn
day	yom, <i>plu.</i> eyyām
hour	sa'ah, <i>plu.</i> sa'āt
half-an-hour	nuss sa'ah
minute	daqīqah, <i>plu.</i> daqāyiq
season	fasl <i>or</i> awān, <i>plu.</i> fosūl
Spring	rābī'a
Summer	seyf
Autumn	kharīf
Winter	shita
the months of the year	shuḥūr es senah
Lunar months	shuḥūr 'arabīya
Coptic months	shuḥūr qibtīya
time	waqt
to-morrow morning	bukra fi subḥ
how many weeks ?	kām guma'ah ?
day-time	nahār
mid-day	ed duhr
every day	kull yom
after to-morrow	b'ad bukra
to-day	en-nahār-deh
to-morrow	bukra

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
January*	yenâir
February	febrâir
March	marss
April	abrîl
May	māyeh
June	yūnia
July	yūlia
August	aghostos
September	sebtember
October	oktober
November	nofember
December	dezember
Sunday	yom el ḥad
Monday	yom el etnīn
Tuesday	yom et telāt
Wednesday	yom el arb'a
Thursday	yom el khamīs
Friday	yom el gum'a
Saturday, <i>or</i> Sabbath	yom es sabt
birthday	māulid
holiday	batālah, 'eyd, fantasīeh
Christmas	'eyd el milād
Easter	'eyd el qiyāmah
dawn	fagr
morning	subḥ <i>or</i> sabāḥ
early in the morn-	badri fi subḥ
evening	maghrib
this evening	el leylah deh <i>or</i> eleylāhdeh
in the evening	fil maghrib
noon	duhr
forenoon	qabl ed duhr
afternoon	el 'asr, b'ad ed duhr
night	leyl, <i>plu.</i> lāyāl
midnight	nuss el-leyl
yesterday	embāreh†
yesterday morning	embāreh fi subḥ
yesterday evening	embāreh el maghrib
the day before yester-	āuwel embāreh
day	

* The Egyptians formerly employed the Coptic (ancient Egyptian) names of the solar months. The European names, as given above, are in general use now, concurrently with the Coptic, which are retained for agricultural purposes.

† The h is a *ha*, but pronounced like *hay*

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
three days ago	āuwel āuwel embāreh
daily	yōmi
last year	es-senah illi fātet
year before last	qabl senateyn
twenty years old (son of twenty years)	ibn 'ashrīn senah
day time	nahār
full moon	badr
Leap-year	senah kabīs

20. Countries and Nations.

Country	beled, <i>plu.</i> bilād
nation	ommah
native country	watan
state	mamlakah, <i>plu.</i> mamālik
Europe	āurobba
European	āurobbi, ferangi
England	bilād el-ingilīz
English	ingilīzi
American	amerikāni
Arabia	hegāz
Arabian	'arabi
Arabs (nomads)	'arab
Beduin	bedawi, <i>plu.</i> bedwān, 'arab, 'orbān
Syria	esh-shām
France	fransā
French	fransāwi
Russia	bilād el moskof
Russian	moskówi
China	bilād es sīn
Greek	rūmi
Greek	yunāni
Greece	bilād er rūm, yūnán
Turkey	bilād et turk
Turkish [Khedive	turki
His Highness the	el khedéywi
His Highness (Our	effendīna
Egypt [Lord)	berr masr
Egyptian	masri

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
Lower Egypt	beheyrah
Upper Egypt	es-sa'id
Persia	bilād el agam
Persian	āgami
Cairo	masr mahrūsah
Old Cairo	masr 'atīqah
The districts of Cairo	atmān masr
Constantinople	istambūl
Alexandria	iskendirīeh
Suez Canal	el kanāl
Suez	es sues
Ismailieh	el isma 'ilīeh
Arishe	el 'arīsh
Kosseir	el quseyr
Damietta	dumyāt
Rosetta	rāshīd
Suakin	sawākin
The Nile (River)	en nīl
Foreigner	egnebi, gharīb ; <i>plu.</i> ghuraba, khawāgah

21. Numbers.

Numbers	a'dād
one	wāḥed
two	etnīn
three	talātah
four	arba'ah
five	khamseh
six	sittah
seven	sab'ah
eight	temāniah
nine	tis'ah
ten	'ashrah
eleven	ḥadāsher
twelve	etnāsher
thirteen	talattāsher
fourteen	arb'atāsher
fifteen	khamastāsher
sixteen	sittāsher
seventeen	sab'atāsher

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

eighteen	temantāsher
nineteen	tis'atāsher
twenty	'ashrīn
twenty-one	waḥed wa 'ashrīn
twenty-two	itnīn wa 'ashrīn
thirty	telātīn
forty	arba'īn
fifty	khamśīn
sixty	sittīn
seventy	sab'īn
eighty	temānīn
ninety	tis'īn
a hundred	mīyah (<i>sometimes before a vowel,</i>
101	mīyah wa wāḥed [mīt)
110	mīyah wa 'ashrah
200	mīteyn
300	tultemīyah
400	rub'amīyah
500	khumsemīyah
600	sitemīyah
700	sub'amīyah
800	tumnemīyāh
900	tis'amīyah
937	tis'amīyah sab'a wa telātīn
a thousand	elf
1,015	elf wa khamastāsher
2,000	elfeyn
10,000	'ashrat elāf
30,000	telātīn elf
100,000	mīt elf
a million	milyūn

22. Collective Numbers, etc.

Pair	gōz, <i>plu.</i> agwāz
dozen, packet	dastah -
once	marrah waḥidah, nōbah
twice	marrateyn [waḥidah
single	fard, wāḥed
double	migwiz
first	āuwal
second	tāni

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
thrice	telāt marrāt
four times	arba' marrāt
five times	khamš (khamas) marrāt
a half	nuss, nusf
a third	tult
a fourth	rub'a
three-fourths	nuss wa rub'a
a fifth	khums
an eighth	tumn

23. Colours.

White	<i>m.</i> abiad, <i>f.</i> beyda
black	<i>m.</i> iswad, <i>f.</i> soda
brown	<i>m.</i> asmar, <i>f.</i> samara
blue	<i>m.</i> azraq, <i>f.</i> zerqa
sky colour	samāwi
red	<i>m.</i> ahmar, <i>f.</i> hamara
green	<i>m.</i> akhdar, <i>f.</i> khadara
greenish	khadrāwi, yiddi al khadār
yellow	<i>m.</i> asfar, <i>f.</i> safara
grey	azraq (<i>also blue</i>)
yellowish	missfirr
to make yellow	saffar
violet	<i>m.</i> banafsig
indigo	<i>m.</i> nīlah

24. Adverbs, &c.

Above, upstairs	fōq
after	ba'd
afterwards, then	bādeyn
always	dāi,man, tamalli
at first	āuwalan
because	'ala shān, li-an
before	qodām
behind	wara
by force	bil ghassb, bil gabr
down	taht
easily	bi-rāḥah, bi-sohūlah
enough	kifāyah, bass, bi-ziādah
entirely	bilkulliyah
falsely	bi-zūr

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
far off	ba'id
gratis, for nothing	ballāsh
first	āuwel
here	hena
home, house	beyt
in, there is	fi
inside	gūwa
instead of	badal, gheyr
justly	bil ḥaqq
last	ākhir
lastly, at last	akhīran
late	wakhri, mot, akhar
long	tawīl
near, close, side	ganb
never	abadan
no	lā
not yet, still	lissa
not-at-all	mottlāqan
now	delwaqt
often, many times	mirāran, murrāt ketir
only, enough	bass
out	barra
outside	
particularly	khosūsan
perhaps	yumkin
quickly, soon, im-	ḥālan
mediately	
quickly	bil 'agal, qawām
seldom	fil nādir
slowly	bi-shweysh, 'ala mahl, shu-
so	keda [wāyyah]
sometimes	ba'd al aḥyān
soon	bād shwāi
still	bardu, lissā (<i>not yet</i>)
there	henāk
this	deh, da, di
to-day	en-nahār-deh
to-morrow	bukra
to whom?	li-mīn?
too, also, again	kamān
under	taḥt

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
welcome	āhlan wa sāhlan <i>or</i> marhabba
when	lamma
when ?	imta ?
whence	mineyn
where ?	feyn ?
where from ?	min eyn ? min feyn ?
where to ?	'ala feyn ? lifeyn ?
whom	illi (= <i>whom</i> or <i>which</i>)
whose ?	bit'a mīn ?
why ?	leyh ? 'ala shān eyh ?
yes	āywa, na'am
yesterday	embāreh
yet	lissa

25. Adjectives.

Angry	za'alān
awkward, stupid	ghashīm
bad	battāl
beautiful, elegant	gamil, latif
better	aḥsan
bitter	murr
blind	a'ama
broad	arīd
civil	m'arūf <i>or</i> sāhib adab
clean	nadīf
clever	shātir
cold	bard
cool	bārid
dark	atmah
dear	azīz, ḥabīb
dear (expensive)	ghāli
deceitful	ghashāsh
deep	ghawīt, wāti
delightful	yifrih, mufrih
difficult	sa'ab
dirty	wisekh
dry	nāshif
eldest (oldest)	bakri
empty	fārigh, khāli
false	keddāb (kidb, <i>a lie</i>)

fat	samīn
filthy	wehesh
fine	gamīl
flat	mastū, mebattat
full	malyān
glad	farhān
good	tāyyib
great	azīm
happy	sa'id
hard (not soft), dry	nāshif
hard (severe or cruel)	qāsi
healthy	sālīm, sāgh sālīm, bis-sāḥa
heavy	teqīl
high	'ali
ill (sick) [less]	āyyān
impertinent (shame-	qalīl el hā-ya
large	kebīr, 'azīm
lazy	keslān
lean	nahīf
least	aqall
less	aqall
light (bright)	nūr
light (not heavy)	khafīf
little (small)	soghāyyar
long	tawīl
loud (high)	'ali
low	wāti
mad, foolish	magnūn
narrow	dāyyiq
near	qarīb
new	gedīd
nice	kwāyīs, latīf
old man	agūz
old (ancient)	qādīm, antīqa
opened	maftūḥ
polite	zarīf, latīf
poor	meskīn, faqīr ; plu. masakīn,
	foqara
proud	motakabbir
rich	ghani
ripe	mistūwi

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
right (true)	saḥīḥ
round	medāuwar
satisfied	mabsūt, sheb'ān (<i>satiated</i>)
shady [edge]	muzallil <i>or</i> daffeh
sharp (having a keen	ḥād
sharp words	kalām qāsi
sharp (severe)	qāsi
short	qussāyyar
soft (moist)	tari
sour (acid)	hāmed
square	moruba'a
still, quiet	sākit
strong	gāmid
stupid (ass)	balid (homār), balāwi
sweet	ḥelu
thick	teklīn
thin	rofāyy'a, raqīq
tipsy	sakrān
tired	ta'abān
tough (dry)	yābis
true	haqīq, saḥīḥ, sadīq
unintelligible	mush mafhūm
unlucky	ma lūsh bakht
useful	nāfi'a
warm	hāmi
weak	daīf
well	tāyyib
wet	tari, mablūl
wicked	sharīr
wide	wāsi'a, <i>or</i> was'a
wild	wehesh, birri
wise (clever)	'aql (shātir)
worse	al'an
worse and worse	al'an wa al'an
wrong (mistaken)	ghalat, ghaltān
young	soghāyyar
younger (smaller)	assghar

26. Conjunctions

Afterwards	ba'deyn
after it	b'adu

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
and	wa
because	li-an, 'alashān
but	lākin, walākin
even	ḥatta
for	'ala shān
neither	lā
nor	wa-lā
or	wa-illa, walla
that	in

27. Prepositions.

Above	fōq
after	b'ad
round	ḥāuwaleyn
by	b, be, wa
for	'ala shān
from	min, 'an
in	b, be, fi
of	'an
on (upon)	'ala
near	ganb
to	l, le
under	taḥt
with	b, bi

28. Pronouns.

Singular.

I	ana
thou	inta (<i>mas.</i>), inti (<i>fem.</i>)
he, it	hūwa
she	hīyah

Plural.

We	eḥna
you, ye	intum
they	hum, huma

Singular. (Suffixes.)

My—	—ī
thy—	—ak (<i>mas.</i>), ik (<i>fem.</i>)
his—	—u
her—	—ha

English.	Plural.	(Suffixes.)
Our —		—na
your—		—kum
their—		—hum
Myself		nafs-i, or zāt-i
thysself		nafs-ak, zāt-ak
himself		nafs-u, zāt-u
herself		nafsi-ha, zātiha
ourselves		nafsi-na, zātina
yourself		nafs-ak, zāt-ak
yourselves		nafsi-kum, zāt-kum
themselves		nafsi-hum, zāt-hum

Singular.

Mine, or my own	bit'a-ī
thine, or thy own	bit'a-ak (m.), bitā-ik (f.)
his, or his own	bit'a-u
hers, or her own	bit'a-ha

Plural.

Ours, or our own	bit'a-na
yours, or your own	bit'a-kum
theirs, or their own	bit'a-hum

Relative.

Who, whom, that,	illi.
which, what	

NOTE.—*Illī* is the only *Relative Pronoun* used in conversational Arabic.

29. Interrogatives.

Who?	min?
to whom?	le-mīn?
which?	'anhu?
what?	eyh?
whose?	bit'a-mīn?
why?	leyh?
how (are you)?	izzāy (ak)?
from me	min-nī
from him	min-nu
from you	min-nak

30. Verbs.

To abandon*	tarak
„ accept	qebel, <i>imp.</i> iqbal
„ admire	ta'aggab
„ agree to	ittafaq 'ala
„ allow	azan, samah
„ alter	ghāyyar, <i>imp.</i> ghāyyar
„ answer	gawab
„ appear	zahar
„ arrive	wasal
„ ask	sa'al, <i>imp.</i> is'al
„ assist	sa'ad
„ avoid	igtanab, <i>imp.</i> igtanib
„ awake	sehi, <i>imp.</i> is-ha
„ beat	darab, <i>imp.</i> idrab
„ begin	ibtada, <i>imp.</i> ibtidi
„ believe	sadaq
„ bind (to tie)	rabat, <i>imp.</i> orbot
„ bite	'add, <i>imp.</i> 'odd
„ break	kassar
„ bring	gāb, <i>imp.</i> gīb
„ burn	haraq, <i>imp.</i> ihraq
„ bury	dafan, <i>imp.</i> idfin
„ buy	ishtara, <i>imp.</i> ishtiri
„ call	nada, <i>imp.</i> inda
„ catch	mesek, <i>imp.</i> imsik
„ change	ghāyyar
„ change money	saraf, <i>imp.</i> isrif
„ cheat, defraud	ikhtalas
„ clean	naddaf, <i>imp.</i> naddaf
„ come	geh, gā; <i>imp.</i> ta'ala
„ consult	shāwar, <i>imp.</i> shāwir

*NOTE.—*Literally*—"He abandoned," third person singular, past tense, indicative mood. All the verbs in this list are expressed in same manner, that being regarded in Arabic as the root of the verb. But the *imperatives* are mostly added here, as being the most requisite form. The *past participle* is formed by prefixing *ma*—, *matruk*, abandoned.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
to convey	naqal
„ cook	tabakh, <i>imp.</i> itbokh
„ count	'add, ḥasab
„ cut	qat'a, <i>imp.</i> iqt'a
„ deceive	ghashsh
„ deliver	sallam
„ deny	ankar, gahad
„ dream	helem
„ dress	lebes, <i>imp.</i> ilbis
„ drink	shereb, <i>imp.</i> ishrab
„ drive out	tarad
„ eat	ākāl, <i>imp.</i> kol
„ examine	fahās
„ excavate	fahat, <i>imp.</i> ifhat
„ excuse	samah
„ explain	waddah, <i>imp.</i> waddah
„ feed	wakkal, <i>imp.</i> wakkil
„ fetch	gāb, <i>imp.</i> gib
„ find	iltaqa, wagad
„ forget	nessi
„ get up	qām, <i>imp.</i> qūm
„ give	'ata, idda; <i>imp.</i> iddi
„ go	rāḥ, <i>imp.</i> rūḥ
„ go on foot	raḥ māshi
„ go on horseback	raḥ rākib
„ go out	kharag
„ govern	ḥakam
„ grease	dahan
„ hang (suspend)	āllaq, <i>imp.</i> āllaq
„ happen	ḥasal, ittafaq
I have	ana 'andi
he has	huwa 'andu
she has	hiyah 'andiha
we have	eḥna 'andena
you have	intum 'andikum
they have	humma 'andihum
to hear	sama'a, <i>imp.</i> isma'a
„ help	sa'ad, <i>imp.</i> sa'id
„ hide	khabba, <i>imp.</i> khabbi
„ hire	aggar
„ hurry	ist 'agel

to jump	natt, <i>imp.</i> nott
„ kill	katal, <i>imp.</i> iktil
„ kiss	bās, <i>imp.</i> būs
„ knock	khabat, <i>imp.</i> ikhbat
„ know	a'araf
„ laugh	dehek, <i>imp.</i> idhak
„ leap	natt, <i>imp.</i> nott
„ learn	ta'allam, <i>imp.</i> ita'allim
„ lend	sallaf
„ let alone	khalla, <i>imp.</i> khalli
„ lie down	raqad, itsattah; <i>imp.</i> orqod, itsattah; (<i>sleep</i>) nām, nūm
„ look	shāf, <i>imp.</i> shūf
„ make	'amal, <i>imp.</i> 'amil
„ meet	sādaf
„ mend	sallah, <i>imp.</i> sallah
„ mention	zakar, <i>imp.</i> ozkur
„ obey	tāwa'a, <i>imp.</i> tāw'i
„ object	'iatarad
„ oblige (favour)	āmal ma'arūf
„ obtain	ta-ḥassal 'ala
„ offend (anger)	aghdab
„ offer	qaddam, <i>imp.</i> qaddim
„ open	fataḥ, <i>imp.</i> iftaḥ
„ oppose	qāwam
„ order	amar
„ pay	daf'a, <i>imp.</i> idf'a
„ proceed [word]	taqaddam
„ promise (gave)	wa'ād (idda qōl)
„ pronounce	lafaz, <i>imp.</i> olfoz
„ pull	shadd, garr; <i>imp.</i> shidd, gurr
„ put	hatt, <i>imp.</i> hott
„ read	qara, <i>imp.</i> iqrā
„ receive	istalam, <i>imp.</i> istilim
„ remember	tazakkar, <i>imp.</i> itzakkar
„ remind	zakkar, fakkar
„ repair	sallah, 'ammar
„ repeat [go back]	kerrar
„ return (come or	rag'a, <i>imp.</i> irg'a
„ return (give back)	ragg'a, <i>imp.</i> ragg'a
„ ride	rekeb, <i>imp.</i> irkab

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
to rise	qām, <i>imp.</i> qūm
„ rub	da'ak, <i>imp.</i> ida'ak
„ run	geri, <i>imp.</i> igri
„ run away	ḥarab, <i>imp.</i> iḥrab
„ say	qāl, <i>imp.</i> qul
„ see	shāf, <i>imp.</i> shūf
„ seize	mesek, <i>imp.</i> imsek
„ sell	bā'a
„ select	intakhab, akhtār; <i>imp.</i> in- takhīb, ikhtār
„ send	ba,at, <i>imp.</i> ib,at
„ send back	ragg'a, <i>imp.</i> ragg'a
„ set	ḥatt, wada; <i>imp.</i> ḥott, ūda
„ shoot	asstād, darab bundoqīh, darab rusāsah (<i>bullet</i>)
„ show	warra
„ smell	shamm, <i>imp.</i> shimm
„ smoke (tobacco)	sharab dokhān, <i>imp.</i> ishrah dokhān
„ speak	takallam, <i>imp.</i> itkallim
„ spoil	khassar, talaf, atlaf
„ stand	weqef, <i>imp.</i> uqaf
„ starve	māt min el gū'a, māt bil gū'a
„ stay	fedel, isstanna
„ steal	saraq, <i>imp.</i> issraq
„ study	ta'allam
„ suffer	taḥammal
„ suggest	ashār
„ swallow	balā, <i>imp.</i> iblā
„ swear	ḥelef, <i>imp.</i> iḥlif
„ swim	'am, <i>imp.</i> 'uim
„ take	akhad, <i>imp.</i> khud
„ taste	zāq, <i>imp.</i> zūq
„ teach	'allam, <i>imp.</i> 'allim
„ tear	sharmat, <i>imp.</i> sharmat
„ tell	qāl, <i>imp.</i> qul
„ thank	shakar, <i>imp.</i> oshkor
„ think	zann, iftakar
„ throw away	rama, <i>imp.</i> ermi
„ translate	targam, <i>imp.</i> targim

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
to travel	safar
„ tread	dāss, <i>imp.</i> doss
„ turn (round)	dāuwar, <i>imp.</i> dāuwar
„ understand	fehem
„ upset	qalab, <i>imp.</i> iqlib
„ use	ist'amal, <i>imp.</i> ist'amil
„ wait	istanna, <i>imp.</i> istanna
„ walk	meshi, <i>imp.</i> imshi
„ want	aḥtag
„ warm	sakhkhan, daffa; <i>imp.</i> sakh- khan, daffi
„ warn	nassah, <i>imp.</i> insah
„ wash	ghasal, <i>imp.</i> ighsil
„ watch	ghaffar, ḥarass; <i>imp.</i> oghfor, oḥross
„ water (horses)	saqa
„ wet	ball, <i>imp.</i> bill
„ whip	darab, <i>imp.</i> iddrab
„ whisper	washwash, <i>imp.</i> washwish
„ win	ghalab
„ wipe	nasshef, masah; <i>imp.</i> nasshif, imsah
„ wish	arad
„ work	ishtaghal, <i>imp.</i> ishtaghal
„ wound	garah
„ worship	'ābad, <i>imp.</i> 'ibid
„ wrap	laff, <i>imp.</i> liff
„ write	katab, <i>imp.</i> iktib
„ yield one's-self up	salam

31. The Government Ministries and Administrations.

Department of the Household of H.H.the Khedive	ed dā,irah el khassa
Finance	el malieh
Foreign Office	el khargieh
Interior	ed dakhlieh
Justice	el ḥaqqanieh
Public Works	el ashgāl el 'umumieh

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
Public Instruction	el ma'arif el 'umumīeh
War Office	el ḥarbīeh, dīwān el geḥadīeh
Public Health Department	maslahat es siḥa el 'umu- mīeh
Police Department	maslahat el bolīs
Prison Department	maslahat es sugūn
Department of the Suppression of Slavery	maslahat man'a tigāret er raqīq <i>or</i> qalam el raqīq
Office of the Inspec- tor - General of Irrigation	taftīsh 'umūm er rā'i
Railway Administra- tion	maslahat es sikkat el ḥadīd
Nile Steamers Service	maslahat waburāt en nil
Public Debt Office	sandūq ed deyn el 'umūmi
Customs Department	idārat 'umūm el gamārik
Coast Guard Service	maslahat ghafar es sawāhil
Post Administration	idārat 'umūm el bosta
Postal Service	barīd
Native Courts	el maḥākīm el ahlīeh
Court of First In- stance	el maḥkamat el ibtidaīeh (maḥkamat āuwel daragah)
Court of Appeal	maḥkamat el ist'īnāf
Quarantine Board	maslahat es siḥa el baḥrīeh wal karantīnāt
Municipal Council	el komīsyon el baladi

32. *Military Titles.

Private	nafar
bugler; drummer	burūgi; tabbāl, trombetgi
farrier	beytār
trumpeter	trombetgi, burūgi
lance-corporal	wakīl onbāshi
corporal	onbāshi
sergeant	shaweysh
sergeant-major	bash shaweysh
quarter-master ser- geant	buluk amīn
adjutant-major	saghkolaghāsi
chief clerk	bash kātīb

* Mostly Turkish.

English.	ARABIO.—Phonetic Pronunciation.
warrant officer	sōl
sub-lieutenant	mulāzim tāni
lieutenant	mulāzim āuwel
captain	yuzbāshi
major	binbāshi
lieutenant-colonel	qāimaqām
colonel	miralāi
brigadier-general	lewa
lieutenant-general	farīk
field-marshal	mushīr
doctor }	ḥakīm, <i>plu.</i> ḥukama
surgeon }	
paymaster (treasurer)	khiznidār, sarrāf
adjutant	mo'awin, <i>plu.</i> mo'awnīn
commanding officer }	hukumdār, komandān
commandant }	
chief-of-the-staff	rā'is arkān el ḥarb
field-officer	zābit 'azīm
general officer	zābit karīm
staff-officer	zābit arkān el ḥarb
brigade-major	arkān ḥarb el lewa
commander-in-chief	sirdar
His Excellency (ad- dress of a field- marshal)	dāulātu
Your Excellency	sa 'adétkum

33. *Naval and Military Terms.

Together with useful Words for all Ranks.

Absence (leave of)	agāzah
accoutrements	meheymāt
acquittal	tabriah
admiral	amīr el bāḥr
advance	īlaréy
advance (to)	taqaddam
advanced guard	bashdār
„ party	gemā'ah muteqaddamah
„ post	nuqtah muteqaddamah
alarm post	nuqtat el kabsah
alert	hāzīr ol

* Including some Turkish words of command, &c.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
ambulance	shefakhānah
ammunition	gabakhānah, zakhīrah
ammunition pouch	kaffah
ammunition wagon	'arabīet el gabakhānah
anchor	mirsāh
anchorage	marsa
armistice	matāarakah, hudnah
armourer	tufekgi (<i>pronounce</i> tufenkshi)
arms	asliha
army	geysh, 'askar
army-corps	firkah
army order	'amr 'askari
arrow	nibl, sahm
arsenal	tubkhānah
artillery	tubgīeh
as you were!	yārīna!
attack	hugūm, mukāgamah
,, , form for	hugūma (teshkīl ol)
,, , false	hugūm kāzib
,, , flank	hugūm 'ala el gamb
,, , front	hugūm 'ala el muwāgahah
,, , 1st line of	āuwel khatt el hugūm
,, , 2nd line of	tāni khatt el hugūm
attention!	zinhār!
axle	qotb
backsight	nishangah
badges	'alāmāt er rutab
band	musikah
barrack	qishlaq
base	asās
battalion	orta, <i>plu.</i> orat
battery (field)	batarīeh (māidān)
battle	waq'ah
bayonet	singa (<i>Turkish</i> sungi)
bayonets, fix	súngey dik
,, unfix	súngey nder
belt	qāyish, hizām
binoculars	nadārah
bit (for horse)	fekk, ligām
bivouac (to)	bāyit bidūn khiyām
blacking	bōyah
bomb	bombah

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
bombard (to)	darab bil bomb
booty	ghanīmah
boot	gezmah
breadth	'ard
breastband	sinaband
bribe	bartīl, rashwah
bridle	ligām, <i>plu.</i> ālgima
brigade	lewa
broad	arīd
bugle	būri
„ sound	nōbah
bullet	rusāsah
by the right, left, cen-	saghdā, soldā, wasātda
camel [tre	gamal, <i>plu.</i> gimāl ; <i>f.</i> nāqa
camel's riding-saddle	makhhlūfah, gabīt
camel for riding	hegīn
camp	mu'askar, urdī
camp kettle	qazān
cannon, gun	madf'a
capture (to)	asar
carriage wheel	'agalah
cartridge	kartūsh, fishenk
„ , blank	fishenk (fārigh)
cavalry	suwāri, khiyālāh
cavalry walk	sīr el ashkīn
„ trot	sīr el gār
„ , prepare for !	sawāri karshu dāuwarān !
cease fire !	nōbet ateshi kās !
certificate	shehādah, <i>plu.</i> shehādāt, <i>or</i>
certificate of dis-	raftīeh [tazkārah
charge	
chain	silsilah, <i>plu.</i> salāsīl, zingīr
change of front	taghyīr el ittīgāh, tabdīl hāiya
„ „ position	taghyīr el wad'a, tabdīl yeri
charge, preparē to	hugūma hāzīr ol
charge !	hugūm !
cholera	koléra
close	yaklasheyn
commence firing	bashlana atésh
company	buluk
„ , half	yārim buluk
„ , double	buluk muzdāwig

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
cloak	'abāyah, kabūd
colours of a regiment	beyraq
column	orda, kōl
„ of building	'amūd, <i>plu.</i> 'imdān
column, close	kōl mutaqārib
„ , double	shift kōl
„ , half	yārim kōl
„ , line of—s	tābūr kōlah
„ , mass of—s	magmū'a kōlāt
„ of divisions	sinfja kōl
„ of route	kōl es seyr
„ of sub-divi- visions	tobja kōl
„ , quarter	dar-kōl
combatant	muḥārib
„ , non-	gheyr muḥārib
command	ḥukumdārīeh
„ , words of	nida
commissariat	kism et t'ayināt
compasses	bargal, ibrat
cook	tabbākh
court-martial	meglis 'askari
„ „ , district	„ „ markāzi
„ „ , general	„ „ 'aāli
„ „ , proceed- ings of	igra,āt el meglis el 'askari
„ „ , regimen- tal	meglis 'askari alāyi
„ „ , summary	„ „ waqti
court of inquiry	meglis et taḥqīq
confined to barracks	maḥgūz bil qishlāq
conduct	solūk, māshī
connecting file	khabardār
countersign	parōlah
courage	garāah
crew	nāutīeh
crupper	kafal
cut (wound)	garḥ, <i>plu.</i> gorūḥ
dagger	khangar, <i>plu.</i> khanāgir
decision	qarār
defaulter	muznib maḥgūz

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

defaulter's book	daftar ez zunūb
defaulter's drill	ta'alīm el muznibīn
defence	mudāf'a
defile	darband
deployment	fath
dépôt	asās
deserter	ḥārib, ḥarbān
detached file	qatar munfāsīl
detachment	sariyah
diarrhœa	is-hāl, līn
diary, journal	daftar yōmīeh
discipline	zabt wa rabt
disembarkation	nuzūl min el markab
dismiss (to, from service)	raft
„ (off parade)	'amal dastūr
dismount!	yerra in!
division	firqah
dockyard	tersānah
don't move!	ma taharraksh!
double march!	ziāda sora'ātteh marsh
dress	hizāya
drill	ta'alīm
„, aiming	„ sībiyeh
„, order	hāiat et ta'alīm
„, position	ta'alīm el qiyām
„, preliminary	ta'alīm ibtidā-i
„, setting-up	ta'alīm talyīn el 'ada
driver [mals	'arbāgi
driver of pack ani-	tarrās
drum; — (big)	trombeytah; tablah
drunk	sakrān
duties	wāgibāt
duty (on)	nobetji (<i>pronounce</i> nobātshi)
dysentery	dusuntārīeh
ease, march at	yolga
„, stand at	yarında safa
echelon	tadrīg
embarkation	nuzūl fil baḥr
encampment	mu'askar
enemy	dushman, 'adu

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
engagement	qitāl
engineer	muhāndis
enlistment	iktitāb
entrenchment	dirwah
equipment	meheymāt
escort	ḥaras
examination	imtiḥān
exercise, bayonet	sungi ta'alīm
„ , firing	atesh ta'alīm
„ , manual	silāḥ isti'amāli
„ , review	maḥarān sungi ta'alīm
„ , rifle	ta'alīm el bunduqīeh
„ , shelter-	ta'alīm 'amal ed dirwah wal
trench	khandaq
expedition (military)	safarīeh
extend	nōbet achīleyn
fall in!	sagha bak! (<i>Turkish</i> , look to
farrier	beytār [your right!]
fatigue	tulbah
„ party	tulbah
field-day	yom māidān
„ -exercises	ta'alīmāt 'askarīeh
„ -glass	naddārah māidān
field-gun	madf'a urdi, māidān
field-hospital	tālja naqqāli, isbitalia māidān
field officer	zābit 'azīm
file	qatar
„ , blank	qatar fārigh
„ , connecting	khābardār
„ , even	qatar shift
„ , leading	qatar amāmi
„ , odd	qatar fardi
„ , in single	fardān fardān, bir-eyr bir-eyr
fire	nār
fire!	atesh!
flag	sanjak, beyraq, 'alam
flank	gamb, gānib
flank, directing	gamb samt et tawaggah
„ , inner	el gamb ed dākhlil
„ , left	el gamb esh shemāl
„ , outer	el gamb el khārig

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

flank, reverse
 „ , right
 flanker
 fleet
 foot-soldier
 forage
 foresight (gun)
 „ (rifle)
 formation
 fort, fortress
 fortify (to)
 fortress wall
 forward!
 form fours!
 from the right, left,
 centre
 front
 front form!
 front rank
 funeral
 furlough
 gaiters
 gallop
 garrison
 general (s.)
 girdle
 girth
 glove
 government
 governor
 grave (s.)
 great-coat
 groom (brush a horse)
 groups, form
 guard, escort
 „ (of soldiers)
 „ (advanced)
 „ (rear)
 guard turn in
 „ turn out
 gun (musket)

el gamb el mun 'ākis
 el gamb el mun'ākis
 ganbdar
 dunanmah
 'askari
 'alīq
 zīh
 dibbānah
 tashkīl
 tābiya, qal'ah, husn
 istahkam
 sūr el qal'ah
 li qodām!
 durdeyr!
 saghdān, soldān, wasátdān

 qodām
 tábra!
 es saff el āuwel
 ginnāzah
 rukhset ghiyāb, agāzah
 tuzluq
 ramah, durtna'l
 hāmiyeh
 basha
 hizām
 hizām, sheriḥah
 aldiwān
 ḥukūmah
 ḥākīm, mihāfi
 kabr, torbah
 kabbūd
 timār
 gem'átcha (ol)
 haras
 ghafar
 bashdār
 dimdār
 karakól dastūr
 karakól sitāh
 bunduqīeh

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
gun-carriage	gundāq, 'arabīyet el madf'a
gunner	tubgi
gun-powder	barūd
half-column	yārim kōl
„ company	sinf
„ section (cavalry)	yarim sinf
halt !	oqaf ! dur !
halt at noon (to)	gāyyel (Ar.)
halt for the night (to)	bāyyet (Ar.)
halter	rashm
hay (chopped straw)	dirīs (tibn)
head-quarters	el markaz, el komandanīeh
helmet	tāsāh
horse	hosān, plu. khey1
„ (a brown)	hosān asmar
„ (a dark grey)	hosān singābi
horse-brush	fōrshah timār
„ cloth	fūtah timār
horse's hoof	hāfir
„ mane	ma'arafa
„ shoe	na'al
„ tail	deyl
hospital	isbitālia
hut	zimlik
imprisonment	ḥabs
incline !	mā,ilan !
independent firing	nōbet atesh
infantry	biyādah
„ , mounted	biyādah rākibah
inspection parade	tabūr teftish
instructor	ta'alīngi
insubordination	'adam el inqiyād
Intelligence Depart- ment	qalam el mukhābarat
interval	fāsil
intoxicated	sakrān
intrench (to)	istahkam
in which direction ?	ila eyn ?
in what strength ?	bi kām min 'asākīr ?
ironclad	merkab ḥadīd
judge	qādi

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
killed	maktūl
knapsack	garabandīeh
ladder	sillim
lance, spear	mizrāq, ḥarbah
lantern	fanūs, <i>plu.</i> fawānīs
lanyard	ḥabl el kabsūl
lashing	filāsah
latrine	adabkhānah
lay down your arms!	irmi silāḥak!
leave of absence	agāzah, izn
left	sōla
lie down	nām (<i>Ar.</i>), yāt (<i>Tur.</i>)
line	tābūr, hiza
„ of columns	alāya kōla
„ „ c o m m u n i - cations	khatt el muwāsilah
„ „ fire	ittigāh er rami
„ „ operations	khatt el harak
„ „ retreat	khatt er rugū'a
„ „ sight	khatt en nāzer
main-body	asās
manœuvre	munāura
map	khartah
march!	marsh!
marksman	nashāngi
marquee tent	markuwis
military police	bolīs 'askari
„ service	'askarieh
mine	lughum
mortar [rear	hāwun
move a little to the	ta,akhar shuwāyah li wara
move forward!	imshi! yallah!
musketry	darb en nār
„ instruction	ta'alīm darb en nār
muster	ta'adād
mutiny	'asayān
muzzle (of a gun)	fumm
nose-bag	mikhlat 'alīq, mikhlah
occupy (to)	iḥtall
officer	zābit, <i>plu.</i> zubāt
officer's undress	libs yōmi

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
ophthalmia	ramad
order (command)	'amr, <i>plu.</i> 'awāmīr
order arms	rahāt dor
orderly (on duty)	nobetji (<i>pronounce</i> nobátshi)
outpost	karakōl-khārigi
outworks	istahkāmat amāmīeh
pace	khátwah, <i>plu.</i> khatāwi
packet of ammuni-	dāsta, <i>plu.</i> asdās
parade; —, to	tābur; istaff tībūr
parapet	khatt en-nar
pass	tazkārat morūr
patrol	tof
pay, salary	mahiyah
peace	sulḥ
picket	karakōl
pistol	tabangah, ferd
plan	masqat
pontoon	ma'bar
post	nuqtah
prepare to mount	bin meya hāzīr ol
„ to dismount	yerra in hāzīr ol
present arms	salām dor
„ (in firing)	nishān
prison	sign, ḥabs
prisoner (in guard-	maḥbūs
„ of war	asīr
promotion	tarqīeh
punishment	giza
quarters	qishlāq
quick march	sora'atleh marsh
„ „, double	ziāda sora'atleh marsh
quickly! (with wheels)	bil'agal!
quinine	kinīn
range	masāfah, si'at er rami
„ finder	tīlīmetr
rank (in army)	rutbah
„ (line of men)	saff
rank and file	anfār es saff
rank—front, rear	es saff el āuwel, tāni
rations	girāyah, t'ayīn, t'ayīnāt
ready	doldor

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
ready (in firing)	hāder (<i>Ar.</i>)
rear	gíría
rear form !	„ tábra
reconnaissance	istikshāf
recruit	'askari mustegidd
redoubt	hisn, tābiyah
regiment	alāi
regulations	qawanīn
reinforcement	taqwīa (<i>Ar.</i>)
reins	surū'a, <i>plu.</i> asr'a
relief (change)	ghiyār
report	taqrīr
reserves	ihlīyatīa
retire (to)	ta ₁ akhar
retire !	gíría !
retreat (to)	takahkar
rifle	bunduqīeh
rifleman	sheshkhāneli
rifling	sheshkhānah
rise !	qum (<i>Ar.</i>) ; kalk (<i>Tur.</i>)
rush !	īgri (<i>Ar.</i>)
sack	kīs
saddle (camel)	ghabīt, makhlūfah, iddah
„ (for a horse)	serg, <i>plu.</i> surūg
saddler	serūgi
salute	salām
sapper	baltaggi
scouts	kashāfa
section	sinf, <i>plu.</i> asnāf
semaphore	samafōr
sentry	didebān, ghafir, <i>plu.</i> ghufara
shell	dānah
ship-of-war	markab ḥarb
shot (cannon ball)	gullah
sight of a gun	kumhah
signal ; signaller	ishārah ; ishāragi
„ party	gemā'at el ishārah
skirmish (to)	tasharkhag
skirmisher	sharkhaggi
slowly !	'ala mahlak !
small shot	rush

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
snaffle	kantarmah
soldier	gindi, <i>plu.</i> ganādi, 'askari
spur	mahmūz, <i>plu.</i> mahmiz
spy	gāsūs, basās
squadron	orta sawāri
square	qal 'ah
stable	isstabl, <i>plu.</i> isstablāt
staff (military)	arkān ḥarb
stall	akhūr
stirrup	rikāb, <i>plu.</i> rikabāt
support	imdād
surrender (to)	sallam, <i>imp.</i> sallim
„ upon terms (to)	sallam bi-shurūt
sword	seyf
target	tākhtah
tattoo	nōbet tamām
telescope	dūrbīn, nadārah
tent	kheymah, <i>plu.</i> khīyām
tent-peg	watad, <i>plu.</i> āutād
theft	serīqah
to the right	īla el yamīn
to the left	īla esh shimāl
to the rear	īla el khalf
transfer	intiḡāl
transport [redoubt	ḥamlah
trenches, rampart,	mitrās
troops	'asākir
„ (regular)	nizām
„ (reserve)	redif
trot	el gār
trumpet	būri
tunic	sitrah
undress (daily dress)	el libs el yōmi
uniform	kiswah
valise	garabandīeh sawāri
vedette	didebān sawāri
veterinary surgeon	hakīm beytari
victory	zafar, intisār
volley firing	tabūr atesh
walk (at a horse's)	ashkīn

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
war	ḥarb
water-bottle	zamzamīeh
wheel, right—left	saghyāna—solyāna—katar
wheeling	dāuarān
wing, left—right	sōl-kōl—sagh-kōl
wounded	magrūḥ, mabtūḥ
wound in the head (contusion)	bath

34. Commercial and Trading Terms.

Bale	bālah
bank	bank
basalt	hagar iswad
buy (to)	ishtarā
calico	baftah, shāsh
capital	rās el-māl
chips (rough stone)	dabsh
counting-house	maktab
credit (on)	shukuk
debt	deyn
flint	sowān
granite	hagar sowān
gravel	haswah
leather	gild
letter of exchange	hawālah, kambiālah
limestone	hagar abiad, <i>or</i> hagar gīr
linen	quttān
loan	sulfah
loss	khasārah
merchant	tāgir
mud	tīn
package	fardah
pay to —	daf'a—, wafa—
per cent.	bil miyah
profit	fāyidah, maksab
sand	raml
sandstone	hagar ramleh
sell (to)	ba'a
silk	ḥarīr
weight	wazn, tuql
wool	sūf

35. Religious Words for Missionary Workers.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
Jesus Christ	yasū'a el masīḥ
life	ḥāyat
death	mōt
right (justice)	ḥaqq
wrong (mistake)	ghalat
praise	ḥamd
spirit	rūh
heaven	sama
peace	salam
heart	qalb
mind	'aql
love	maḥabbah
faith	emām
believe	aman
prayer (pray)	sāla (salla)
hope	raja
whosoever	mīn
give	iddī
receive	qabal
everlasting	abadi
lost (lose)	mafquḍ
died	māt
substitute	nāyib
instead of	bedel 'an
blood	dam
forgiveness	simāḥ
forgive	sāmaḥ
sins	khatāyā
trust	tiqa
enter in	dakhal
salvation	khalās
holy spirit	er rūḥ el quds
holiness	qadāsah
obey	t'au
clean	nadīf
thoughts	afkār
words	kalimāt
seek (ask for)	otlob
gladness	inbisāt

THE GRAMMAR OF ARABIC.

Remarks.

Arabic is a very rich language with numerous synonyms, so much so that it has been described by a wag as a language in which every word has its own meaning and exactly the opposite, and a third meaning of some kind of camel. Fortunately for the common needs of life, Arabic-speaking people are content with an ordinary vocabulary, and even the educated reserve the richness of their mother-tongue for special occasions. The appalling thirteen forms of the verb of grammarians dwindle in practice to the intransitive, transitive, and an impersonal form, with occasionally a passive form, and prepositions are considered sufficient without the inflection of the various cases. Again, the student has the building-up of a vocabulary made more easy for him, by fairly consistent changes which are made in the roots to express various ideas.

THE VERB.

The root form is that of the 3rd person singular of the past tense of the verb.

From this is formed most regularly a word which means the *place* or *time* of performing the action indicated by the root form.

Thus, *katab* (he wrote) makes *maktab* (the place of writing, i.e., the office). *Khazan* (he treasured up) makes *makhzan* (the place of storing, hence our "magazine"). *Sām* (he fasted) makes *māusim* (the time of fasting, hence our word "monsoon"). *Rakab* (he rode) makes *merkeb* (a ship). *Sharab* (he drank) makes *mashrab* (the drinking-place), used in the form of *mashrabīch*, the lattice-work

round native windows. *Shorbah* (properly *shorbat*), a drink (Eng. "sherbet"), is another derivative from this root.*

The past participle of a verb is also regularly formed, and can be used like an adjective.

Thus, from <i>katab</i> , he wrote,	<i>maktūb</i> , written.
„ <i>shagal</i> , he worked,	<i>mashghāl</i> , busy.
„ <i>fataḥ</i> , he opened,	<i>maftūḥ</i> , opened.
„ <i>fehem</i> , he understood,	<i>mafhūm</i> , understood.

The intransitive verb is made transitive by doubling the medial letter; thus, *shagal*, he worked; *shaghghal*, he made to work.

The impersonal form is constantly used as it is in French, and is formed by prefixing the sound of *yit*. *Yūfāteh*, it is opened (compare *Il s'ouvre* in French); *yityhīsil*, it is washed.

Auxiliary Verbs.

One is not troubled in Egyptian with many moods and tenses. One tense—the present—serves also for the future; the past tense is uniformly constructed from the root, and the auxiliary verbs *to have* and *to be* are represented by one form of auxiliary, which is here given and is typical of the inflections of all verbs:—

PRESENT OR FUTURE.

<i>ana akūn</i> ,	I will be or become	<i>ehna nekūn</i> ,	we, &c.
	(German <i>werde</i>)		
<i>inta tekūn</i> ,	thou, &c.	<i>intum tekūnu</i> ,	you, &c.
<i>huwa yekūn</i> ,	he, &c.	<i>humna yekūnu</i> ,	they, &c

PAST.

<i>ana kunt</i> ,	I was or became.	<i>ehna kunna</i> ,	we, &c.
<i>inta kunt</i> ,		<i>intum kuntu</i> ,	
<i>huwa kān</i> ,		<i>humna kānu</i> .	

* It is interesting to note the number of Arabic words that have been imported into the English language, besides the above and the well-known forms generally beginning with *al* or *el*, *alchemy*, *almanac*, *alembic*, *elixir*, *algebra*—the last from an Arab mathematician with the appellation of *Al Gebbār*, the giant. Thus, many less distinctive words are found, such as *admiral*, *arsenal*, *to drub*, *to booze*, *ghoul*, *zany*, *popinjay*, *bug* (not indigenous to England). The introduction of these into our language is probably due to the Crusaders. The soldiers of later days are responsible for a great many *Hindustani* words in current use in our colloquial language, such as *to crab* (military term from Arabic root *kharab*), *club*, *punch*, *bobbery*, *So long!* and numerous others.

There is no verb corresponding to *I am*. It is omitted. Thus, *ana mabsūt*, I am contented; *huwa faqīr*, he is poor.

I have, &c., is formed with the preposition 'and (near) and the personal pronouns, as

'andi, I have.	'andena, we have.
'andak, thou hast.	'andekum, you have.
'andu, he has.	'andehum, they have.

I had is *kān 'andi*, (there was near me); and similarly for the other persons.

General Formation of Tenses.

An ordinary verb—*katab*, he wrote—is here given, and all the verbs are formed similarly:—

katab, he wrote. *kātib*, writing. *maktūb*, written.

PRESENT OR FUTURE.

<i>ana aktib</i> , I write or will write.	<i>ehna niktib</i> ,
<i>inta tiktib</i> ,	<i>intum tiktibu</i> ,
<i>huwa yiktib</i> ,	<i>humma yiktibu</i> .

PAST.

<i>ana katābt</i> , I wrote.	<i>ehna katābna</i> ,
<i>inta katābt</i> ,	<i>intum katābtu</i> ,
<i>huwa katab</i> ,	<i>humma katabu</i> .

IMPERFECT.

<i>ana kunt aktib</i> , I was writing.	<i>ehna kunna niktib</i> ,
<i>inta kunt tiktib</i> ,	<i>intum kuntu tiktibu</i> ,
<i>huwa kān yiktib</i> ,	<i>humma kānu yiktibu</i> .

PLUPERFECT.

<i>ana kunt katābt</i> , I had written.	<i>ehna kunna katābna</i> ,
<i>inta kunt katābt</i> ,	<i>intum kuntu katābtu</i> ,
<i>huwa kān katab</i> ,	<i>humma kānu katabu</i> .

Nearly all imperatives are formed uniformly, as *Iktib*—Write! *Imsik*—Take hold of! *Imshi*—Walk! or Go! *Iftah*—Open! From *masak*, *māshi*, *fataḥ*.

A form to express present action, to distinguish the present from the future, is often used, the present being given the prefix *bi*. Thus,

<i>ana baktib</i> , I am writing (now),
<i>inta bitiktib</i> , <i>huwa biyiktib</i> , &c.

The verbs call for no further remark beyond the fact that there is a feminine form of the 3rd person sing., present and past tense. Thus, "she writes," *hīya tiktib* instead of *yiktib*; "she wrote," *hīya katabet* instead of *katab*; similarly, "she was," *kānet* instead of *kān*. Collective nouns also take this feminine singular form; as *El gemāl tākul*, the camels eat.

THE PRONOUN.

Except when governing the verb or as the subject of a sentence, the forms of personal pronouns *ana*, *inta*, *huwa*, &c., are not used, but another form as in '*andi*, I have, quoted above; similarly, *taḥti*, under me, *ganbi*, by my side.

To express possession the word *bit'a*, belonging to, is used. Thus,

<i>bit'ai</i> , mine,	<i>bit'aak</i> , thine,	<i>bit'a-u</i> , his,
<i>bit'ana</i> , ours,	<i>bit'akum</i> , yours,	<i>bit'ahum</i> , theirs.

But, unless it is intended to lay stress on the possessive, this word is generally replaced by the suffix. Thus,

milki, my property; *wishak*, your face; *riglu*, his leg, &c.

The dative form of the personal pronoun is made with the prefix *l*:—

<i>lī</i> , to me,	<i>lak</i> , to thee,	<i>lu</i> , to him,
<i>lena</i> , to us,	<i>lakum</i> , to you,	<i>lahum</i> , to them.

FORMATION OF PLURALS.

The regular form of plural is made by the addition of *-īn* to masculine words and *-āt* to feminine. The feminine word generally ends in *ḥ* (see p. 10) and is transcribed as *ah* when it is a simple noun and *ieh* when a derivative noun. It therefore causes little difficulty, and being feminine in accordance with previously conceived ideas on the subject, one is not troubled with unreasonable genders. As a set-off to this, the plurals of nouns disport themselves under so many guises that the above rule of adding *-īn* and *-āt* is chiefly of use in the formation of the plurals of adjectives and of feminine derivative nouns. The plurals of nouns* ring the following kinds of changes,

* And of some adjectives.

and each must be learnt as an exception. For instance :

Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
<i>shibāk</i> , a window,	<i>shebabīk</i> .	<i>fūtah</i> , a towel,	<i>fowāt</i> .
<i>gebel</i> , a mountain,	<i>gebāl</i> .	<i>heytaḥ</i> , a wall,	<i>heyṭān</i> .
<i>merkeb</i> , a ship,	<i>merākib</i> .	<i>walad</i> , a boy,	<i>āulād</i> .
<i>beyt</i> , a house,	<i>beyūt</i> .	<i>ḥakīm</i> , a doctor,	<i>ḥukama</i> .

The dual form is obtained by adding *-eyn* ; thus, *rāgil*, a man ; *rāgileyn tāyyibeyn*, two good men.

THE DEFINITE ARTICLE.

The definite article *el*, the, is repeated with a qualifying adjective. Thus *el geysh el kebīr*, the large army. It has no feminine or plural form. Before certain letters *el* suffers elision and duplicates the initial letter of the following word. Thus, *en nār*, the fire ; *esh shems*, the sun.

THE NEGATIVE.

The negative is peculiar. "Not" is *mush*, compounded of *ma*, not, and *shay*, a thing, and can be separated like *ne pas* in French.

Thus, "I know" is *ana 'aref* ; "I don't know," *ana ma'arefsh* or *manīsh 'aref*, or simply *mush 'aref*.*

THE ADJECTIVE.

Comparative and Superlative.

The forms are regular, and as follows:—

ḥasan, good (beautiful) ; *aḥsan*, better ; *el aḥsan*, the best.

shāter, clever ; *ashter*, cleverer ; *el ashter*, the cleverest.

ketīr, many (much) ; *aktir*, more ; *el aktir*, most

(classical, *el aksir*, hence "elixir").

kebīr, great ; *akbar*, greater ; *el akbar*, greatest.

e.g., *Allāhu 'l akbar* ! God is the greatest !

Genders.

The feminine of adjectives is formed by adding the letter *hey*.

Thus, the feminine form of the above words becomes *ḥasanah*, *shātīrah*, *ketīrah*, &c.

* In the Sūdān the form is *ma b'aref*, and is more correct Arabic.

The adjectives of colour are peculiar ; e.g.,

abīad, white; (fem.) *beyda*.

āḥmar, red; (fem.) *ḥamara* (hence Alhambra).

A list of these is given on page 34.

POLITE DICTION.

It is not impolite, as in most European languages, to use the 2nd person singular; but it is usual in speaking to equals to use the word *ḥāderet*, presence. Thus, instead of *inta*, thou, and *huwa*, he, one says politely *ḥādrétak*, *ḥādrétu*. It is not necessary when the expression used is in itself polite; as, *Min fadlak*, Please! *Kattar kheyrak*, Thank you! *Allāh yehfāzak*, God keep you! *Nehārak sa,īd*, Good morning! *Leyltak sa'īdah*, Good evening!

If the person addressed is of much higher rank, the word *sa'adetak* or *sa'adetakum* should be used, and pronounced *sa'ādtak*, *sa'ādtakum*.

It is well to be familiar with the expressions by which God is invoked. Thus, *Allah!* is often used during a pause in conversation; *Bismillah!* In the name of God! (on starting work or a journey); *Insha, Allah!* Please God! (used constantly for *perhaps*); *Musha, Allah!* an expression of surprise or admiration (in the latter case with the intention of avoiding the evil eye). *Yallah!* By God! (used always for "Go on!" "Let us proceed!" &c.).*

On entering a room or house, one is addressed with the words *Marḥabba!* (Welcome!) or more cordially with *Āhlan wa sāhlan!* (Make yourself at home!).

As a rule, the expression *Salām 'aleykum!* (Peace be upon you!) is reserved by Mohammedans for Mohammedans, but if used to a Christian or other should be answered by *'Aleykum es salām!* (On you be peace!).

Politeness requires that on all occasions of making an offer of a seat, cigarette, coffee, &c., the word *Itfāddal* (Be gracious) must be used as a preliminary.

* *Wallah!* is a form of oath for "By God!"

CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES.

Useful and Necessary Expressions.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
At last!	akhīran!
allow me	ismaḥ li
are you hungry?	inta ga'ān
be careful, open your eyes	iftaḥ 'eynak
begone	imshi
out with you!	itl'a barra
by all means	'ala kulli ḥāl
certainly	la budd, m'alūm, na'am
come back	irg'a
come here	ta'ala hena
come in	idkhol, hūsh
do you hear?	inta sām'a?
do you know?	inta ārif, <i>or</i> ta'araf?
excuse me }	sāmiḥ ni, <i>or</i> ma ta'akhiznīsh
forgive me }	
from here	min hena
good-bye	m'a es-salāmah
go away	rūḥ min hena
go on	imshi
give me	iddī-ni, a'atī-ni
how many times?	kām marrah?
holloa there! oh you!	ya inta!
immediately (in this time)	fil waqt, ḥālan
impossible!	ma yumkinsh!
in front of	qodām
in future (afterwards)	fil qābil (ba'adeyn)
it means (<i>i.e.</i>)	ya'ani
make haste	qawām, bil 'agal
many thanks	barakāt warsin

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
never mind	ma'aleysh
no	lā
take care !	'oā !
tell me	qul-li
thanks	shokr
thank you	allāh yaḥfāz-ak
that's another thing	deh shey tāni
the sooner the better	} en nahār deh qabl bukra
(to-day, before to-mor-	
to the rear ! [row)	li wara
very bad	radi, bil ḥamm
very much	ketīr qāwi
very nice	kwāyīs khālīs
very often (much)	ketīr
very well	tāyyīb, 'azīm
what ?	eysh huwa ? or eysh deh ?
what is this for ?	'ala ey deh ?
what is this ?	deh ey deh ?
who is there ?	mīn henāk ?
who is this ?	da mīn deh ?
why ?	ley ?
yes	na'am, āywa

Simple and Practical Phrases.

Alas !	akhkh !
any news ?	fi khabar ?
are you in a hurry ?	inta mista'agil ?
as you like (to your pleasure)	'ala keyfak
bring a light here	hāt nūr henā ?
bring me	gīb li, hāt-li
bring me a chair	hāt kūrsi
call the servant	inda el khaddām
come back	erg'a
do not annoy me	mā tiza'alnīsh
do not forget	mā tinsāsh
don't tell him	mā taqul-lūsh
do you think ?	inta teṭtekr ? or inta tezunn ?
do you understand ?	inta fāhim ? or fahemt ?
do as you please, }	bi khātīrak
please yourself }	

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
get up	qūm
give him	iddīh; iddī-lu
give him a second one	iddīh (<i>or</i> iddī-lu) tāni
give me [one]	iddī-ni; a'atīni
give me a different	iddī-ni waḥid gheyr-u
give me a little of	iddī-ni shuwāyah min deh
go back [this]	erg'a
go more slowly	imshi bishweysh
go more quickly	imshi bil 'agal
good evening	leylt-ak sa'idah
good morning to you!	sabaḥ el-kheyr! <i>or</i> nehārak
he appealed (against the judgment of a Court of Justice)	istanaf [sa'id
he is a liar	huwa kaddāb
he is drunk	huwa sakrān
he is under my orders (hand)	huwa taḥt 'eydi
he is very angry	huwa zaalān ketīr
he is ill [himself]	huwa 'ayyān
he learned Arabic by	t'allam el 'arabi waḥid-u bi-
he told me	huwa qāl-ni [nafs-u
hold your tongue, } (shut up) (end) }	oskut (ikhlas)
how do you do ?	salamāt? <i>or</i> ez-zeykum?
how many ?	kām? <i>or</i> qad eyh?
how many piastres ?	kām qirsh?
how much ?	kām?
how much do you sell this (it) for?	tibi'a deh bikām?
how must we go to—— ?	'anhu et tariq ila—— ?
I am astonished	ana mota'aggib
I am going	ana rāiḥ
I am not able	mā aqdersh
I cannot (it is not possible for me to)	mā yumkinnīsh
I assure you	ana a'akid lak
I have not	mā 'andīsh
I am angry with you	ana za'alān wāyyak
I am cold	ana bardān

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
I am hungry	ana ga'ān
I am not hungry	ana mush ga'ān
I am tired [to it	ana t'aabān
I am not accustomed	ana mā līsh 'adah fīh
I am wrong	el haqq 'aleya
I cannot	mā aqdarsh
I do not care	ana mā 'ala bālī
I do not know	mā 'arafsh
I do not speak the	mā atkallimsh el loghal el
Arabic language	'arabīeh
I cannot learn Arabic	mā aqdarsh at'alim 'arabi iza
if you speak English	kān inta tetkallim bil ingelīz
I have no appetite	mā līsh nafs
I have no passport	mā 'andīsh tazkārah
I live at —	ana sākin fī —
I never saw him	mā shuftūsh abadan
I want	ana 'awiz (or 'auz, or 'ayiz)
I want to buy	ana 'awiz ishtiri
I will not (am not	ana mush rādī
if you please [willing)	min fadlak
is everything ready?	kull shey hāder?
it is not necessary	mush lāzim
it is your fault	el-haqq 'aleyk
it is not my fault	ana mā 'andīsh 'eyb
I am mistaken	ana ghaltān [("shame")
it is raining hard	yetmattar qāwī
it is too late	wakhri ketīr
it is very hot	ḥarr ketīr
keep to the right	khalīk 'ala yimīnak
knock at the door	ikhbat el bāb
lend me	sallīf-nī
let me help you	khalī-nī 'annak
light the candle	walla esh shama'a
light the fire	walla en-nār
lock the door	iqfil al bāb bilkeylūn
make haste	bil-'agal
my words have made	
no impression on	
him (he did not	kalāmi mā sama'ūsh
hear my word)	
oh! how dirty you are	ya! mā-inta wisekh

open the door
 permit me
 ring the bell
 shut the door
 sit down, please
 speak plainly
 speak the truth!
 take care! no lies!
 take it
 tell him [straight]
 tell the truth (it
 thank you
 that's enough!
 there is no harm
 they are all alike
 this annoys me very
 wait here [much
 wait until he comes
 walk slowly
 we will eat
 what are you doing?
 what did he say?
 what does it con-
 tain?
 what do you say?
 what do you want?
 what have you got?
 what is that? [once?
 what is the differ-
 what is the matter?
 what is the news?
 what is this?
 what is to be done?
 what is your name?
 what is your opinion?
 what makes you
 angry?
 what o'clock is it?
 what pay does he get?

iftaḥ el bāb
 ismaḥ-li, *or* īzin-li
 { rinn el garas,
 { doqq el garas
 { iqfīl el bāb,
 { rudd el bāb
 itfaddal oq'od
 itkallam bil'ali
 qūl bil haqq!
 ihtāzar! mā takdibsh!
 khud-u
 qūl-lu
 qūl doghri
 kattar kheyarak
 bass! *or* bī-ziādah
 ma fīsh darar
 kullohum zey ba'ad
 deh yiza'alni ketīr
 istanna hena
 istanna lihād mā yeygi
 imshi 'ala mahlak
 'ānzīn nākul
 bit'amīl eyh?
 qāl eyh?
 fīh eyh?
 bitqūl eyh?
 'āuz eyh?
 eyh 'andak?
 eyh deh?
 el fark eyh?
 el khabar eyh?
 el khabar eyh?
 eysh huwa?
 el 'amal eyh?
 ismak eyh?
 takhmīnak eyh?
 inta za'alān leyh?
 es sa'ah kām?
 mābīyat-u kām?

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
what shall I do ?	ana a'mil izzāy ?
where are you ?	inta feyn ?
where are you going ?	inta rāih feyn ?
where do you live ?	inta sākin feyn ?
where is he now ?	huwa feyn dilwaqti
which house is yours ?	anhī beyt bit'aak ?
which horse will you ride ?	anhu hosān tirkab ?
will you allow me ?	tismah li ?
will you oblige me ?	'amil ma'arūf ?
will you take this ?	tākhod deh ?
who told you ?	mīn qāl lak ?
you must go now	lazim terūh dilwaqt
you are late	inta ta,akhart
you are right (the) truth is in your hands)	el haqq bi eydak

Directions to Workmen.

Bring a hoe	hāt turieh (u) ; hāt fas (L) *
bring a basket	hāt ghalaq (muqtaf)
bring rope	hāt ḥabl
dig here	ifhat hena
take from before you	imsek min qodām
take from behind you	imsek min wara
make it wider	'amal-u was'a ziādah
deeper yet	ghawīt lissa
go down deeper	inzel wāti lissa
go down to water	inzel lil moyyah
go down to native earth	inzel lil 'ard sāḥih
go thus	māshi keda
take care of it	bishweysh min deh (lit.,
leave it complete	khallih salīm [slowly with it])
turn it over	iqlib-u
do not break the bricks	mā tiksar-ūsh et tūb
are there mud bricks or burnt bricks ?	fi tūb nāi āu tūb aḥmar ?

* See p. 12.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
work, oh boy!	ishtaghal ya walad
pull; push	shidd <i>or</i> shīl (<i>carry</i>)
turn it	dāuwar-u
come and measure the work	ta'ala qīs esh-shoghl
but measure it	m'teqīs-u
how much are the wages?	el oghrah kām?
the work is by the day	esh shoghl bil yom
„ „ measure	„ „ bil qiās
this is very tough	deh yābis khālas
I cannot lift it up	mā aqdarsh ashīl-u
it is needful to have more men	lazim nās ziādah
ornament (-ed)	rasn (mersūm)
inscription (inscribed)	kitābah (maktūb)
mound of ruins	kom, <i>or</i> tell
potsherds	shuqf
cemetery	gabbānah
grave	turbah, <i>plu.</i> turab

Travel Talk.—Arrival.

I want a boat	'auz wāhed felūkkah
this is not big enough for us	deh mush kebīr bil kifāyah
no! it will not do	'ala shān-na
can you take our luggage with you?	la! ma yenf'ash
certainly, sir [porter]	teqdar tākhod el 'afsh bit'a- na wāyyak?
I will bring you a	ommāl ya sīdi*!
he can carry the lot by himself; he is strong	agīb lak wāhed shāyyāl
he has a cart, too	yeqdar yeshīl kullu bi nafs-u;
there is first the cus- tom-house exami- nation [carriage]	huwa gad'a† [karro]
we will go in the	'andu kamān wāhed 'arabīeh
	āuwalan fi taftīsh el gumruk
	ehna nerūh fil 'arabīeh

* *Ommāl* corresponds to "Rather! I should think so."

† *Gad'a* (lit., brave). Used politely when calling out to any man, especially in the streets, to make way.

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
you must come with us [fare is tell me how much the how much is the fare to the station? each person four piastres [much? and the porter, how he is entitled to ask two piastres, and is asking for baq- shish because it is hot and the lug- gage is heavy is the luggage correct? eleven pieces you left one in the steamer you must send the porter to enquire about it there! [by God] I quite forgot it, sir [O my master] thank goodness!— someone is bring- ing it now	lāzim inta teygi wāyyā-na qul-li el oghrah bi kām bi kām el oghrah lil maḥattah? kul shakhs arb'aa qurūsh wa'sh shāyyāl, kām? ḥaqq-u [<i>his right</i>] qirsh- eyn, wa huwa biyet- lob baqshīsh 'ala shān ḥarr ketīr wa'l 'afsh teqīl el 'afsh tamām? had'ashra hittah* inta fūt wāḥedah fil wabūr lāzim tirsēl esh-shāyyāl yis,āl 'an-u w'allah! ana nesīt-u khālas ya sīdi el ḥamdu l'illah! fi ḥad biyegīb-u dīlwāqti

The Railway.

Is the station far? no; a quarter of an hour's distance only when does the train go? in half-an-hour anyhow, it will not start before the mails come [then we need not hurry	el maḥattah ba'id? la; masāfah rob'a s'aah bass el wabūr yesāfir imta? b'ad [<i>after</i>] nūss sa'ah 'ala kulli ḥal ma yesāfirsh qabli ma teygi el bosta mush lāzim nist'agil baqa
--	---

* *Hittah* (sing.). Beyond ten the singular is always used.

English.

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

please go and get
the tickets

I want four first-class
there is a ticket short
never mind! I will
bring you another
and the money; is it
right?

one piastre is bad
[by the life of your
father] I swear it
is good [only old
you are right, it is
I would like to ask
the interpreter

there is no need to
I will ascertain from
him, all the same
the luggage goes with-
out extra charge

no! I have paid 15
piastres; here's
the receipt [journey

I wish you a good
you are travellers
how long have you
been in Egypt?

we arrived only to-
day [Cairo?

are you going to
we shall stay there
four days waiting
for the steamer

it is not enough;
you require 2 or
3 weeks at least

our intention is to
see everything be-
fore we go back to
England

min fadlak rūḥ wa gīb et
tazākīr [ūla
'auz arb'aa meḥellāt daragah
fi tazkārah nāqes
m'aleysh! agīb lak kamān
wāḥedah
w'al filūs, tamām? [complete]

wāḥed qirsh batāl
wā ḥāyat abūk! huwa tāyyib

lak ḥaqq, huwa qadīm bass
ana biddi is,āl et tergumān

ma fīsh lezūm
ana istāfhem min-u bardu

el 'afsh yerūḥ ballāsh

lā ana dof'aat khamast'ashrah
qirsh; alío el wasl

m'a es salāmah! (lit. with [safety]
ḥadrétkum musāfirīn
baqa lakum kām yom fi berr
Masr?

wasálna en nehār deh bass

intum rāyḥīn fi Masr?
noqod henāk arb'at eyyām,
mustannīn el wabūr

ma yekfīsh; lāzim aqall
guma'ateyn telātah

qasdéna neshūf kullu qabli
ma nirg'a fil bilād el
ingelīz

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
good ; perhaps I shall see you when you return from Upper Egypt please God !	kwāy-is ; insha,allah ashūf- kum lamma tirma'u min es Sa'id insha,allah !

An Excursion.

Wake me early in the morning we are going to see the Pyramids to-morrow do you want me to get the donkeys ready? perhaps we shall go in a carriage, but anyhow we shall take food with us yes, sir ; everything will be all right you must take the necessaries for tea the teapot, the spirit, matches and every- thing must be wrapped in paper I have wrapped up everything and put it into the basket we can buy oranges and melons on the way [the wine good ; do not forget we want to go up the Pyramids just as you wish, sir it is not difficult, but it tires one I will bring two men to go up with you this is not necessary	saḥī-ni badri es subḥ eḥna rāyḥīn neshūf el āḥram bukra ḥadrétak 'auz in-ni aḥaddar el ḥemīr? yumkin nerūḥ fi 'arabīeh, walakin 'ala kulli ḥāl nākhod ākl wāyyā-na ḥādir ya sīdi, kulli shey yibqa tamām lāzim takhod el ashya el lowāzimah li shāi el abriq, es shirīt, kabrit, wa lāzim kullu yitlaff fi waraq ana laffeyt kullu wa ḥotteyt-u fil qafas yumkinna nishteri bortoqān wa shammām (or batikh) wa eḥna fi sikkah tāyyib ; ma tinsāsh en nebīd biddinna nitl'a el āḥram [effēndim zey ma terīd (or keyfak), deh mush sa'ab, walakin yit'ab el insān (man) agīb rāgileyn yitlau wāyya ḥadrétak deh mush darūri
--	--

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
I am strong and can go up alone [once get the tea ready at the horse is going lame, and is very tired the driver is beating the horse without any reason he knows his business he is not cruel another time I will take someone else they are all alike have you made an account of what you have spent?	ana gāmid wa aqdar atl'a bi nafs-i ḥaddar esh shāi ḥālan el hosān biy 'urog wa ta'abān ketīr el arbaggi biy'idrab el hosān bidūn sabab y'araf shoghl-u luwa mush qāsi tāni marrah ākhod wāḥed gheyr-u kullohum zey ba'ad 'amilt ḥisāb min el felūs (money) illi sarāft-u?

On the Nile.

I have seen the da- habieh, and it is a very fine boat have you brought all the luggage down? have you brought the vegetables and mut- ton, fowls and eggs; also provisions for the crew? if the wind is not enough, we must use the oars [tiful the weather is beau- can we land and see the town after sunset? as you wish, sir; but the people here are bad we are not afraid	ana shuft ed dahabieh wa hiya merkeb 'aal nazzālt kul el 'afsh? ishtereyt el khodārāt wa lahm dāni, wa firākh wa beyd; wa t'ayyināt lil merākbieh iza kan el hāuwa (or er riḥ) mush kāfi, lazim nist- 'aamil el maqādīf el hāuwa kwāy-is yumkinna ninzal neshūf el balad deh, b'ad el magh- reb? zey ma terīd ḥadrétak, walā- kin en nās heṣa batālīn eḥna mush khāifīn
--	--

English.

if you walk on this
side of the town,
there is no objec-
tion [boat is !

I wonder where the
there it is, south of
the town, on the
east bank

to-morrow we will go
shooting together
there are pigeons
and quail and some-
times sandgrouse

I want someone to
carry the cartridges
and the basket with
the food

you will keep (walk-
ing) on the right
and I in the middle
quail are always to
be found in the
wheat

you keep behind me
and be silent [for it
I hit it; go and look
I am tired, and it is
very late [luck

we have had good
it is nearly six, and
we are hungry

the Berberines are
good fellows, and
thoroughly acquaint-
ed with the river

certainly, they work
hard, and are not
lazy [their pay

they are asking for
it is not due yet

ARABIC.—Phonetic Pronunciation.

iza timshi nahayādeh min el
balad, ma fish ba,as

el merkeb feyn ya tara !
ahó, qibli min el balad, 'ala
taraf esh sharqi

bukra nerūh lis-seyd sāua
sāua

fī hammām wa simān wa
ba'ad el ahyān qatt'a

'auz wāḥed rāgil yeshīl el
fishēnk wa'l qafas bil ākl

tekūn inta māshi 'ala el
yemīn wa ana fil wust

es simān tamālli māugūdīn
fi'l qamḥ

khallik warā-ni wa oskot

ana sibt-u ; rūḥ dāuwar 'aleyh
ana t'aabān wa wakhri ketīr

bakhténa (*our luck*) tāyyib
sa'ah sittēh taqrīban wa eḥna
ga'anīn

el Barābra nās (people)
tāyyibīn wa 'arifin el bāḥr
bil kullīeh

ma'alūm, yishtaghalu giddan
wa mush kaslānīn

[bit'aéthum
humma tālibīn el mahiyah
lissa mush wafā

English.	ARABIC.—Phonetic Pronunciation.
that is true, but they want to buy things for the <i>fantasia</i> if this is the case there is no objec- tion they are very pleased; and I too would like to serve you all my life perhaps we will go together another time please God I will go south with your excellency next year will you give me a testimonial, please? God keep you! good-bye!	saḥīḥ, walākin bidduhum yishterū ḥāgāt lil fantasīeh fī hāza el ḥāl, ma fīsh mān'a humma mabsutīn khālas; wa ana kamān 'auz akhdam hādrétak tūl 'umr-i yumkin nerūḥ sāua sāua marrah tāniah insha,allah arūḥ qibli wāyya jenābak es senah illi gāyah tiddī-ni shehādah min fadlak? allāh yaḥfāzak m'a es salāmah

WEIGHTS AND MEASURES.

WEIGHT.

144 <i>dirhem</i>	make 1 <i>rotl</i> or pound	=	·99 lb. av.	English.
400 <i>dirhem</i>	„ 1 <i>oqqa</i>	=	2·75 „	„
100 <i>rotl</i>	„ 1 <i>kantar</i>	=	99·05 „	„

LENGTH.

1 <i>pik</i> (the principal measure for cloth and silk)	}	= 26·8 in.	„
1 <i>qasab</i>		= 11 ft. 7·76 in.	„

SURFACE.

400 square <i>qasab</i>	make 1 <i>feddan</i> ,	
or acre	= 1 acre 6 rods	„

CAPACITY.

24 <i>rub'a</i>	make 1 <i>ardeb</i> ...	= 5·44 bushels	„
-----------------	-------------------------	----------------	---

N.B.—The *metric* system is commonly used for weight and length.

EGYPTIAN MONEY.

EGYPTIAN VALUE. SYSTEMATIC NAME. ENGLISH VALUE.

1 *Millième* = $\frac{1}{4}$ d.

10 *Millièmes* 1 *Piastre* or *Qirsh* = 2 $\frac{1}{2}$ d.

ARABIC NAME.	EGYPTIAN MONEY.		ENGLISH MONEY.			AMERICAN MONEY.	
	Piastres.	Mill'mes.	£	s.	d.	Dols.	Cents
GOLD COINS.							
<i>Giney Masri</i> (the } Egyptian pound) }	100	1000	1	0	6	5	—
<i>Nuss Giney</i> ...	50	500	—	10	3	2	50
SILVER COINS.							
<i>Riyāl Masri</i> ...	20	200	—	4	1	1	—
<i>Nuss Riyāl</i> ...	10	100	—	2	$\frac{3}{5}$	—	50
<i>Rub'a Riyāl</i> ...	5	50	—	1	$\frac{3}{10}$	—	25
<i>Qirsheyn</i> ...	2	20	—	—	$\frac{5}{5}$	—	5
<i>Qirsh (Piastre)</i> ...	1	10	—	—	2 $\frac{1}{2}$	—	5
NICKEL COINS.							
<i>Nuss Qirsh</i> ...	$\frac{1}{2}$	5	—	—	1	—	2
2 <i>Millièmes</i> ...	$\frac{1}{10}$	2	—	—	$\frac{1}{2}$	—	1
1 <i>Millième</i> ...	$\frac{1}{10}$	1	—	—	$\frac{1}{4}$	—	$\frac{1}{2}$

There are Copper pieces of $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{4}$ *Millième* (2-*Para* and 1-*Para* pieces); these are used only by the very poor.

Note.—English tourists are recommended to have their credit notes cashed in English Gold. The following are valued as under:—

	Piastres.	Millièmes.
The English Sovereign (£1)	=	97.5
The French Napoleon (20f.)	=	77.1 $\frac{1}{2}$

TELEPHONE CENTRAL 9340.

TELEGRAPHIC ADDRESS: "MARLBOROUGH, CENT, LONDON."

E. MARLBOROUGH & Co's

CATALOGUE OF

EUROPEAN & ORIENTAL

LANGUAGES.



EDUCATIONAL AND COMMERCIAL TEXT BOOKS,
PUBLISHED AT NET PRICES.

1917.

LONDON:
E. MARLBOROUGH & Co.
51, OLD BAILEY, E.C.

CHINESE.

Net

Chinese Self-Taught (Thimm's System) in Chinese and Roman Characters by J. DARROCH, D.Lit., Chairman of the Executive Committee of the Educational Association of China. Containing Syllabary and Pronunciation as spoken by the Madams and Official Class, Comparative Sound Table, Phonetic Values of Vowels used, Classified Vocabularies, Conversational Phrases and Sentences, Commercial, Trading and Religious Terms, Travelling by Railway, Road and Steamboat. The Numerals, Money with English and American Values, Weights and Measures. SECOND EDITION. 1916. Crown 8vo., 154 pp., blue wrapper 4/0

— Do. do., red cloth 5/0

"This manual should prove useful to students, officers, and missionaries resident in China."—*The Times*.

"We welcome it as something novel, and are satisfied that it will answer the purpose of helping tourists, officials and business men in acquiring a working knowledge of the Chinese colloquial."—*The Chinese Review*.

"It is altogether a simple guide to the mastery of this difficult language, and we most warmly recommend it."—*The Medical Times*.

DANISH.

Danish Self-Taught (Thimm's System), by W. F. HARVEY, M.A.

With English Phonetic Pronunciation. Containing Classified Vocabularies and Conversations; Elementary Grammar; Colloquial and Idiomatic Phrases; Travel Talk; Commercial, Trading, Cycling, Photographic, Shooting and Fishing Terms; Money with illustration of Danish coinage and English and American values, Weights and Measures. 1914. Third edition. Crown 8vo., 120 pp., blue wrapper 2/0

— Do. do., red cloth 2/6

"The system of phonetics is so simple that those previously unacquainted with Danish can, with its aid, make themselves understood without difficulty. The book is both practical and useful, and will enable students and others to acquire the language by home study."—*The Lancet*.

Danish and Norwegian Grammar, by H. LUND. (See page 23.)

Danish and English Dialogues, by H. LUND cloth 2/0

Danish Washing Book by C. A. THIMM: for Ladies, Gentlemen, and Families. With counterfoils in English, alphabetically arranged. Demy 8vo., dark red wrapper 6d.

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

DUTCH

Net

Dutch Self-Taught, by C. A. THIMM. Revised by Carel Thieme (London Chamber of Commerce Examiner). Contains Vocabularies; Elementary Grammar; Idiomatic Phrases; Travel Talk; Cycling; Motoring; Photography; Amusements; Trading, Legal and Religious Terms, &c.; with Phonetic Pronunciation; Money with English and American values, and plate of Dutch coins, &c. 2nd EDITION. 1910. Crown 8vo., 120 pp., blue wrapper ... 2/0

——— Do. do., red cloth 2/6

"Is a really excellent introduction to the tongue."—*Pitman's Journal*.

"An excellent system is adopted."—*The Natal Mercury*.

"This little book is a practical manual for the foreigner (English) who wants to get a knowledge of Dutch and to express himself in plain conversation."—*Boekvoespreking*.

Travellers' Practical Manual of Conversation.

NO. 2 (Marlborough's) English, French, German and DUTCH, in one book. Containing Travel Notes, Pronunciation, Classified Conversations for Railway, Steamer, Customs, Hotel, Shopping, Sight-seeing, Photography, Cycling, Motoring, subjects arranged alphabetically. Tables of Money, Weights and Measures. Comprehensive Dictionary of Words in Daily Use. SECOND EDITION. 1914. Crn. 12mo., brown wrapper, round corners ... 1/0

——— Do. do., cloth 1/6

——— Do. do., leather with tuck in flap 2/6

"Provides an abundance of conversational and colloquial sentences, and indispensable questions and answers, which are all classified according to subject, and the subjects are arranged alphabetically."—*Pitman's Journal*.

Dutch Washing Book by C. A. THIMM: for Ladies, Gentlemen, and Families. Counterfoils in English. Demy 8vo., wrapper 6d.

Dutch Grammar, by F. AHN. (See page 23.)

EGYPTIAN.

Egyptian (Arabic) Self-Taught, by C. A. THIMM. Revised and Enlarged by Major S. Marriott, D.S.O. Contains Alphabet and Phonetic Pronunciation, Vocabularies, Elementary Grammar, Idiomatic Phrases, Travel Talk, Tables of Money, Weights and Measures. With an illustrated plate of the Egyptian coinage. FOURTH EDITION. 1914. Crown 8vo., 80 pp., blue wrapper ... 2/0

——— Do. do., red cloth 2/6

"We have pleasure in recommending this book."—*Egyptian Gazette*.

"An excellent introduction to the language, and should be the travelling companion of all visitors to the country."—*United Empire*.

London: E. MARLBOROUGH & CO., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

ENGLISH.

Net

- English Commercial Correspondence for Home and Abroad**, by Wm. CHEVOB-MAURICE A.I.L., LONDON. Containing Commercial Phrases and Letters with Introductory Notes and Hints; Filing, Indexing and Précis writing; Specimen Index and Précis; Commercial Terms and Abbreviations. 1913 Demy 8vo., fawn wrapper. 104 pp. ... 1/0
- Do., do., fawn cloth ... 1/6

"This book contains an admirable collection of business letters, together with a useful introduction on the construction of various types of commercial letters."—*Clark's Educator*.

ENGLISH for the FRENCH, GERMANS, ITALIANS and SPANISH.

- L'Anglais sans Maître** (English Self-Taught for the FRENCH), Méthode Thimm, par M. H. HÉBERT. Cinquième édition, Revue et agrandie. Avec la prononciation de tous les mots, pour apprendre la langue Anglaise soi-même Vocabulaires, La Grammaire Phrases et Locutions de Conversation, Le Voyage, Le Commerce, Divertissements, Cyclisme, Automobilisme, Photographie, La Monnaie, Poids et Mesures, &c. Avec Reproductions des Monnaies Anglaises. Crown 8vo., 128 pp. 1915. Couverture verte ... 1/0
- Relié toile verte ... 1/6

- Der Englische Dolmetscher** (English Self-Taught for GERMANS), Methode Thimm, by W. von KNOBLAUCH. Mit Englischer Aussprache. Zweite Auflage. Durchgesehen von HEINRICH DORGEEL. Wörterverzeichnisse, gebräuchliche Redensarten und Gespräche, Elementar Grammatik, Lese- und Schreibübungen, kaufmännische, militärische, juristische, religiöse Redensarten und Gespräche, Ausdrücke und Gespräche für Rad-, Motor-fahrer und Photographen, Gespräche über Theater und Vergnügungen. Mit Abbildungen des englischen Geldes. Crown 8vo., 120 pp. 1909. Preis—Orange broschiert ... 1/0
- Gebunden ... 1/6

"This little work will aid our Teutonic neighbours."—*Publishers' Cir.*

- L'Inglese Imparato da sé** (English Self-Taught for ITALIANS), by G. DALLA VECCHIA. Con la pronuncia fonetica. Contenente: Vocabolari, Parole e Frasi di Conversazione, La Grammatica Inglese, Termini Commerciali e Religioso, Frasarario per Viaggio, Velocipede, Automobile e Fotografia, Divertimenti, Illustrazione della Moneta Inglese, Monete, Pesi e Misure. ecc. Crown 8vo. 120 pp. Edizione Seconda 1913. In carta ... 1/0
- Tela ... 1/6

"L'Inglese imparato da sé tornerà specialmente utile ai viaggiatori di commercio, ai turisti ed agli sportsmen, ai cui bisogni esso precipuamente provvede, ed anche a coloro che dovesero, per ragioni di affari, o di piacere recarsi nel Regno Unito, negli Stati Uniti d'America od in una delle numerose colonie britanniche."—*Libertà Corriere di Piacenza*.

Net

El Inglés para Cada Cual (English Self-Taught for SPANIARDS), Método Marlborough, por William CHEVOB. Con pronunciacion fonetica. Para aprender el Ingles por si mismo. El Alfabeto con sa Pronunciacion, Vocabularios, La Gramática Inglesa, Ejercicios Locuciones conversacionales y Frases, El Viaje, Vocablos comerciales, La Bicicleta, El Automovil, Fotografia, Diversiones, Las Monedas, Moneda, Pesos y Medidas, Ilustración de la Moneda Inglesa, Tarifa Postal, Crown 8vo., 128 pp. Edicion Segunda 1913. En Rústica ...	1/0
— En Tela	1/6

ESPERANTO.

Esperanto Self-Taught, by W. W. MANN (Member of the British Esperanto Association). Containing Vocabularies, Conversations, Phrases, Grammar, Commercial, Trading, Legal and Religious Terms, Travel Talk, Photography, Cycling, Motoring, Amusements, Money, Weights & Measures, with Phonetic Pronunciation. 3rd EDITION. 1916. Cr. 8vo., 132 pp., blue wrapper	1/0
— Do., red cloth	1/6
"A book of considerable practical value."— <i>The School World</i> .	
"The language is worth studying."— <i>The Car Illustrated</i> .	

Manuale Esperanto (MARLBOROUGH'S) ITALIANO-ESPERANTO (Metodo Marlborough). Della conversazione per viaggiatori. Contente:—La Pronunzia, Conversazioni, Classificate (colla Materia disposta per ordine alfabetico) Listini di monete, Pesie Misure; I Numeri Lista del Bucato; Vocabolario generale delle parole le più usate nella vita giornaliera. 1913. Crown 12mo., 60 pp., copertina verde, L.1.00 ...	9d
— Do., do., in tela, L. 1.50	1/3

Travellers' Esperanto Manual of Conversation, by J. C. O'CONNOR, M.A. ENGLISH—ESPERANTO. Containing Pronunciation, Conversations (subjects arranged alphabetically), Tables of Money, Weights and Measures, the Numerals, Washing Lists, Comprehensive Vocabulary of words in daily use. 1910. Crown 12mo., 84 pp., green wrapper ...	6d.
— Do. do., green cloth	1/0

FINNISH.

Finnish Self-Taught (Thimm's System), by Agnes RENFORS. With Phonetic Pronunciation. Containing Vocabularies, Elementary Grammar, Conversations, Travel Talk for Rail Road and Ship, Commercial, Trading and Religious Terms, Fishing and Shooting, Photography, Amusements, Tables of Money with English and American values. and illustration of Finnish coinage; Weights and Measures. 1910. Crn. 8vo., 120 pp., blue wrapper	2/0
— Do., red cloth	2/6
"Invaluable to the man who desires to make use of a foreign language."	
— <i>The University Correspondent</i> .	

FRENCH.

Net

- Active-Service French Book, The, for Soldiers and Sailors.**
Containing *The Soldiers' Language Manual, No. 1, English-French*, by AJAX. *French for the Front*, by E. F. HARRIS. A short cut to the French Language in Rhyme. In waterproof cover. Size ($1\frac{1}{2} \times 3\frac{3}{4}$ 7d.
- Child's French Book, The, by F. HAHN.** 3rd Edition. 12mo., cloth 1/0
"To begin to teach a child a language by rules and grammar is a perfect violation of the laws of nature, so I have endeavoured to follow these laws, and have gone with care through the difficulties of pronunciation, and arranged this little book in a simple manner."
- Complete French Reader, The, by A. DUDEVANT.** Compiled after that of F. Ahn. Revised with additions, and Edited with English Notes by C. A. Thimm. 6th Edition. Enlarged and Improved. Demy 8vo., 136 pp., cloth 1/6
—— Do. do., wrapper 1/0
"This ought to prove a very useful book for pupils commencing to learn French. Well graduated and interesting."—*The Schoolmaster*.
- First French Course, being a Class-Book for Beginners (MARLBOROUGH'S EDITION), by Dr. F. AHN.** Adapted from the German original by A. Dudevant. Crn. 8vo., 120 pp., cloth 1/0
- French for the Front.** By E. F. HARRIS. A short cut to the French Language in Rhyme. Hints for Learners, Pronunciation, Introductory Conversation, Lessons, Rhymes for all times, Rhymes for Active Service, Index to Rhymes. THIRD EDITION. 1916. Size 6 by $3\frac{1}{2}$, coloured wrapper 3d.
- French and English Commercial Correspondence, by Dr. C. LAROCHE and W. CHEVOB-MAURICE, A.I.L. Lond.** (after A. Dudevant). Containing Model Phrases, Letters, Enquiries relating to Goods, Offers of Goods, Orders and their Execution, Shipping Correspondence, Agencies, Situations, Financial Credit, Insurance of Goods. Finance—Market Reports with Phrases, Debit and Credit, Arrangements and Failures, Announcements. Letters of Introduction. Complaints and Claims. Drafts, Inland and Foreign. Commercial Terms and Abbreviations. Money, Weights and Measures, &c., &c. SECOND EDITION, 1917. Demy 8vo., 128 pp., fawn wrapper... 1/0
—— Do., do., cloth... .. 1/6
- French Grammar (School Edition), by J. LAFFITTE, B.-ès-L.** Principal French Master, City of London School. Being a comprehensive work on modern lines, with numerous lessons on the Alphabet, Accent, Liaison, &c., the Rules of Grammar exemplified with Model Sentences, Auxiliary Verbs, Synoptical Table of the four Conjugations, Irregular Verbs, Exercises, Alphabetical Vocabulary. 1914. Crn. 8vo., 136 pp., brown cloth 1/6
—— Key (School Edition), by J. LAFFITTE, B.-ès-L. Crn. 8vo. 32 pp., blue wrapper 6d.
"A distinctly able grammar, one that can be recommended without reservation to beginners."—*Pitman's Journal*.
- French Grammar by F. AHN.** A Practical and Easy Method of learning the French Language. AUTHOR'S 14th EDITION. Edited and Revised by C. A. Thimm. Demy 8vo., 220 pp., cloth 2/6
—— Key to the Exercises, by F. AHN and C. A. Thimm ... 1/0

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

Net

- French Pronunciation Made Easy**, by M. H. HÉBERT. Fourth Edition. Re-written & Enlarged. Containing Vowel Sounds, Consonants, Accents & Signs, The Nasal, Division of Words, Quantity, Rules on Proper Nouns, Reading Exercises with Phonetic Pronunciation. Key to the Exercises. 1908. Cr. 8vo., 48 pp., cloth 1/0
- "The employment of Marlborough's system of English phonetics renders the book available for use with almost any grammatical manual, and even to class students enjoying oral teaching its supplementary value would be very considerable."—*Pitman's Journal*.
- French Self-Taught (Thimm's System)**. Entirely new and enlarged edition. Revised by J. LAFFITTE, B.-ès-L. For learning the language by the Natural Method with Phonetic Pronunciation. Containing Alphabet and Pronunciation, The Nasal Sound, Notes on Articles, Gender, Accent, &c., Classified Vocabularies, Conversational Phrases and Sentences, Travel Talk, Commercial, Trading, Naval and Military Terms, Amusements, Motoring, Cycling, Photography, Tables of Money, with English and American Values, Weights and Measures, and Plate of French Coinage. SECOND EDITION. 1914. Crn. 8vo., 148 pp., blue wrapper ... 1/0
- Do. do., red cloth 1/6
- "The method adopted is unique, and has been singularly successful."—*The Civilian*.
- French Grammar Self-Taught**, by J. LAFFITTE, B.-ès-L., Principal French Master, City of London School. Containing Alphabet, Accent, Liaison, &c., Rules of Grammar exemplified with Model Sentences, Auxiliary Verbs' Synoptical Table of the four conjugations Irregular Verbs, Exercises, Alphabetical Vocabulary. 1912. Crn. 8vo., 136 pp., blue wrap. ... 1/0
- Key by J. LAFFITTE, B.-ès-L. Crn. 8vo. 32 pp., blue wrap. 6d
- French by Home Study**, the above set of three books banded together in blue wrapper 2/6
- French Self-Taught and Grammar with Key**. By J. LAFFITTE, B.-ès-L. The set of three books, bound in one volume. Crn. 8vo., 315 pp., green cloth 3/6
- French Technical Words and Phrases**, by J. A. STANDRING and C. A. THIMM: an English-French and French-English Dictionary of Technical Words, Business Terms and Phrases used in Commerce, Arts, Sciences, Professions and Trades. With an appendix of Tables of Money, Weights and Measures (Metric System). Second Edition enlarged 1905. 16mo., 224 pp., red cloth 2/6
- "Contents admirably chosen and well arranged."—*Jour. of Commerce*.
- French Verbs at a Glance, The**, by Mariot de BEAUVOISIN. A Summary, exhibiting the Best System of Conjugation by which the forms of any French Verb may be ascertained, with numerous Practical Illustrations of their Idiomatic Construction, Copious Notes, and a List of the Principal Verbs. Demy 8vo. 64 pp., wrapper. 94th Edition 1/0
- Do. do., cloth 1/6

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

Net

French Washing Book by C. A. THIMM : for Ladies, Gentlemen, and Families. Counterfoils in English. Demy 8vo., dark red wrap. 6d.

Les Aventures de Gil Blas (*1st book*), by M. de BEAUVOISIN. For Self-Instruction. With introductory English verbal translation, and numerous notes. Demy 8vo., 100 pp., cloth flush ... 1/6

Poésies de l'Enfance, Choiesies, by François LOUIS [French Poetry for Children, Selected.] 7th Edn. F'cap.8vo., 160pp. clth. 1/0

Rules of French Grammar at a Glance, by O. F. CAMPHUIS. For Teachers and Students. Being a summary of the difficulties of the language in a practical and simplified form, as a Text-book for use in the class, and in preparation for examinations. Demy 8vo., 84 pp., wrapper ... 1/0

———— Do. do., cloth ... 1/6

Soldiers' Language Manual (The), No. 1. By AJAX. ENGLISH-FRENCH. Containing Pronunciation, Notes on Grammar, Time, Days, Dates, Greetings, On the Road, Correspondence, Requirements, MILITARY, NAVAL and Red Cross Terms, Money, Weights and Measures. SIXTH EDITION. 1915. Size 6 x 3½. 24 pp., coloured wrapper ... 3d.

Toujours Prêt, by Toreau de MARNEY the Ideographic French Reader; on Modern Scientific Principles. With Vocabulary. Crown 8vo., 104 pp., wrapper ... 1/6

———— Do. do., cloth ... 2/0

Reader (*only*). Crown 8vo., 70 pp., wrapper ... 1/0

———— Do. do., cloth ... 1/6

Toujours Prêt. Vocabulary or Key. Crown 8vo., wrapper ... 6d.

"TOUJOURS PRÊT" is the outcome of considerable experience on the part of the author in teaching, and consists of a simple and interesting narrative, which occupies the right hand pages of the book, attention being drawn to the gender, number, tense, person, etc., by printing the portions of words in thick type.

"The idea is novel, and will, we believe, prove successful."—*The Teacher's Times*.

Travellers' Practical Manual of Conversation.

No. 1 (Marlborough's), English, FRENCH, German and Italian, *in one book*. Containing Travel Notes (Customs, Cycling, Motoring, &c.), Tables of Money, Pronunciation, Classified Conversations, subjects arranged alphabetically. The Numerals, Weights and Measures, Washing List, Dictionary of Words in daily use. FOURTH EDITION. 1914. Crown 12mo., 152 pp., red wrapper, round corners... 1/0

Do., do., green cloth, round corners ... 1/6

Do., do., leather, with tuck-in flap, round corners ... 2/6

"The phrases are varied and well-chosen, and, wherever we have tested them the renderings are correct, idiomatic, and trustworthy. May be recommended."—*The Daily Telegraph*.

Traveller's Practical Manual of Conversation.Net
1/6

No. 2 (uniform with No. 1). English, FRENCH, German and Dutch. SECOND EDITION. 1914. Crn. 12mo., 152 pp., brown wrapper, round corners ... 1/0

Do. do., cloth ... 1/6

Do. do., leather with tuck in flap, round corners ... 2/6

GERMAN.

Child's German Book, The, by F. HAHN. 8th Edition. 12mo., cloth 1/0

An excellent book for children, being the first steps in a simple form.

German Grammar, by Mathias MEISSNER. An improvement on Seidenstücker and Ahn's Systems. 23rd Edition. Demy 8vo., 230 pp., cloth ... 2/6

——— **Key to the Exercises** Crown 8vo., sewed ... 1/0

German Self-Taught (Thimm's System). Entirely new and enlarged edition, revised by W. E. WEBER, M.A. For learning the language by the Natural Method, with Phonetic Pronunciation. Containing Alphabet and Pronunciation, Notes on Articles, Gender, Accents, &c., Classified Vocabularies, Conversational Phrases and Sentences, Travel Talk, Commercial, Trading, Naval and Military Terms, Amusements, Motoring, Cycling, Photography, Tables of Money with English and American Values, Weights and Measures, and illustration of German Coinage. SECOND EDITION. 1916. Crn. 8vo., 148 pp., blue wrapper ... 1/0

——— Do., do., red cloth ... 1/6

"Short and simple manual, supplying the practical needs of travellers and commercial men."—*The Times*.

German Grammar Self-Taught, by W. E. WEBER, M.A. Containing Alphabet and Pronunciation, Rules of Grammar exemplified with Model Sentences, Auxiliary Verbs, Irregular Verbs, Exercises and Reading Lessons in German Characters, Facsimile of German Handwriting. Alphabetical Vocabulary. 1913. Crown 8vo., 144 pp., blue wrapper ... 1/0

——— **Key** by W. E. WEBER, M.A. Crn. 8vo., 40 pp., blue wrap. 6d.

German by Home Study, the above set of three books banded together in blue wrapper ... 2/6

"There will be found no more useful handbooks for all who desire to quickly acquire a practical knowledge of the German language without having to learn exhaustive vocabularies or complex rules of grammar."

"The student's outfit will give anyone sufficient conversational power to carry them through the common places of everyday life."—*The Civil Service Gazette*.

Net

German Self-Taught & Grammar with Key. By W. E. WEBER, M.A. The set of three books bound in one volume. Crown 8vo, 332 pp., green cloth ... 3/6

German and English Commercial Correspondence, by Mathias MEISSNER. With Phraseology, List of Merchandise, Commercial, Banking, Insurance, Shipping, Forwarding, Market, Telegraphic, Export and Import Terms, and Tables of German Money, Weights and Measures. New Revised and Enlarged Edition. 1905. Demy 8vo., 120 pp., fawn wrapper ... 1/0

———— Do. do., cloth ... 1/6

"For all having a correspondence in this language, the little text-book will be found very useful indeed."—*Liverpool Journal of Commerce*.

"We have tested the book and found it of very great service."—*Medical Times*.

German Technical Words and Phrases, by C. A. THIMM and W. von KNOBLAUCH. An English-German and German-English Dictionary of Technical Words, Business, Aviation, Medical, Military, Shipping Terms and Phrases used in Commerce, Arts, Sciences, Professions and Trades. With appendix of Tables of Money, Weights and Measures. Second Edition, 1913. 16mo., 224 pp., red cloth ... 2/6

"Will prove of the greatest service to all needing a thoroughly up-to-date work of reference."—*Pitman's Journal*.

"It is a very complete little book, which will prove very generally useful."—*Engineering*.

German Letter-Writer, Marlborough's Personal and Social (*Deutscher Briefsteller*) by F. FRANCK. Revised and enlarged by J. C. H. Schafhausen. INTRODUCTION: How a German Letter should be written; The form of a German Letter. TITLES of Secular Rank, of the Protestant Clergy, of Spiritual Rank (Roman Catholics), of Ladies. Idiomatic Phrases and Polite forms generally used at the beginning and end of letters. LETTERS—Notes, Orders, Commissions, Applications and Replies, Invitations, Congratulations and Announcements, Painful Announcements and Condolences, Letters of Recommendation, of Thanks, Reproofs and Excuses, Friendly Letters and Enquiries, Descriptive Letters, Letters to Persons of High Rank, Letters of Celebrated German Authors. 1911. Crown 8vo., 128 pp., wrapper ... 1/0

———— Do. do., cloth ... 1/6

———— Key to do. do., Crown 8vo., 80 pp., cloth ... 1/0

"We know no better collection of model letters than this. Both for continuation classes and for schools the book will have a high value."—*Journal of Education*.

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

German Washing Book, by C. A. THIMM: for Ladies, Gentlemen, and Families. Counterfoils in English, alphabetically arranged. Demy 8vo., dark red wrapper **Net 6d.**

Interlinear German Reading Book, by F. HAHN, with the literal English translation on the Hamiltonian System. Containing a selection of Tales by celebrated German Authors, progressively arranged for use in Classes, or for self-study. Revised according to the new German Orthography. Edited by C. A. Thimm. 1901. Crown 8vo., 101 pp., paper wrapper ... **1/0**

———— Do. do., cloth **1/6**

"If rightly used, the interlinear method should prove distinctly helpful to the private student."—*Practical Teacher*.

Soldiers' Language Manual (The), No. 2. By AJAX. ENGLISH-GERMAN. Containing Pronunciation, Notes on Grammar, Time, Days, Dates, Greetings, On the Road, Correspondence, Requirements, MILITARY, NAVAL and Red Cross Terms, Words of Command, Numerals, Money, Weights and Measures. Size 6 x 3½. 24 pp., coloured wrapper **3d.**

Traveller's Practical Manual of Conversation.

No. 1 (Marlborough's) English, French, GERMAN, & Italian, in one book. Containing Travel Notes (Customs, Cycling, Motoring, &c.), Tables of Money, Pronunciation, Classified Conversations, subjects arranged alphabetically. The Numerals, Weights and Measures, Washing List, Dictionary of Words in daily use. FOURTH EDITION, 1914. Crown 12mo., 152 pp., red wrapper, round corners **1/0**

Do. do., green cloth, round corners **1/6**

Do. do., leather, with tuck-in flap, round corners **2/6**

Traveller's Practical Manual of Conversation.

No. 2 (uniform with No. 1). English, French, GERMAN, and Dutch. SECOND EDITION, 1914. Crown 12mo., 152 pp., brown wrapper **1/0**

Do. do., cloth **1/6**

Do. do., leather tuck in flap, round corners **2/6**

"Will meet every need of every traveller; but this little book, which is compact in form and can easily be carried in a jacket pocket, should be a valuable companion to many whose love of European travel is greater than their knowledge of European languages."—*The Field*.

"This book is indispensable to all travellers, especially those visiting Holland."—*The Steamship*.

"There are a very large number of plain and practical everyday questions, which are used in daily conversations which are not found in many guides.—*Boekespreking*."

Net

MARLBOROUGH'S SERIES OF GERMAN CLASSICS.

Egmont. [Egmont, a Tragedy.] by GOETHE. With English Notes by O. von Wegnern. 2nd Edition. F'cap. 8vo., cloth ... 1/6

"These plays can be used for *Class-Reading*. The notes are historical, grammatical, and explanatory."

Die Jungfrau von Orleans [The Maid of Orleans.], by Friedrich von SCHILLER. With English Notes by Mathias Meissner. 2nd. Edition. F'cap. 8vo., cloth ... 1/6

Collection of celebrated Tales and Novels by German Authors.

Das Fräulein von Scuderi, by G. T. A. HOFFMANN
Erzählung aus dem Zeitalter Ludwig's des Vierzehnten.
2nd Edition. F'cap 8vo., cloth ... 1/0

Der Hauskrieg, by Gottfried KINKEL Eine Geschichte vom Niederrhein. 2nd Edition. 12mo., cloth ... 1/0

Der todte Gast, by Heinrich ZSCHOKKE. Novelle. 2nd Edition. F'cap. 8vo., cloth ... 1/0
"This selection has met with great success. The idea has been to choose only such as are in themselves excellent and entertaining."
—*Preface*.

Fabeln [Fables in prose and verse.], by LESSING.
With English Notes by A. E. Hill. F'cap. 8vo., cloth ... 1/0
"Of a classic simplicity. Text-book for Government Examinations."

The following GERMAN PLAYS are specially adapted for School Reading, and may be easily acted. With English Notes by A. E. HILL.

Der Blumenkranz. Der Eierdieb, by Christolph von SCHMID. 12mo., paper wrapper ... 9d.

Die Erdbeeren und Der kleine Kaminfeger, by Christolph von SCHMID 12mo., paper wrapper ... 9d.

Emma, oder die kindliche Liebe, by Christolph von SCHMID. 12mo., paper wrapper ... 9d.

GREEK (Modern).

Greek (Modern) Self-Taught (Thimm's System. In Greek and Roman Characters). By Nicolaos ANASTASSIOU, Bachelier diplômé du Collège Grec de Halki. With Phrases and Dialogues; Elementary Grammar; Commercial, Trading, Archaeological and Religious Terms; Travel Talk; Photography; Amusements; Tables of Money with English

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

and American values and illustration of Greek Coinage; Weights and Measures. THIRD EDITION. 1916.

Crown 8vo., 120 pp., blue wrapper 2/0

———— Do. do., red cloth 2/6

“Greek (Modern) Self-Taught. The book gives the words of the purist as well as of the popular speech. The latter will be very serviceable for travellers in Greece. The former we recommend to candidates for Smalls.—*Oxford Magazine*.

“The vocabularies and dialogues are exactly what the beginner needs, and those whose classical Greek is getting a little rusty will find this little volume delightfully fresh and interesting, recalling a great deal that they had nearly forgotten. *Experto Crede*. We have tried it ourselves and can heartily recommend it.—*The Presbyterian*.

Modern Greek Grammar, by VLACHOS. (See page 23).

HINDŪSTĀNĪ.

Hindustani Self-Taught, by Capt. C. A. THIMM in Roman characters. Hindustānī Text Revised by Professor J. F. Blumhardt, M.A., M.R.A.S., Professor of Hindustani at the London University. With English Phonetic Pronunciation. Containing Vocabularies; Conversations; Colloquial and Idiomatic Phrases; Travel Talk; Naval, Military, Legal, Judicial, Religious, Commercial, Shooting and Fishing Terms; Indian Titles, Castes and Servants; Tables of Money, Weights and Measures, &c.

FIFTH EDITION. 1915. Crown 8vo., 112 pp., blue wrapper ... 2/0

———— Do. do., red cloth 2/6

“It is sufficient to say that this clear and concise little work on Hindustani is well up to the high standard of those which have preceded it ... the book should prove of the greatest value.”—*The Statesman, Calcutta*.

Hindustani Grammar Self-Taught, by Capt. C. A. THIMM. Revised by SHAMS'UL 'ULAMĀ SAYYID 'ALĪ BILGRĀMĪ, M.A. *Cantab.*, LL.B., *Assoc. R.S.M. London*, M.R.A.S. Containing: I. A Simplified Grammar, Alphabet, Rules of Grammar, and Parts of Speech, &c. II. Exercises and Examination Papers, Reading Lessons, with Translations. III. The Vernacular, Hindustānī Penmanship, Phrases, Extracts from Classical (Urdū) Authors. IV. Key and Dictionary of Words, &c.

THIRD EDITION. 1916. Crown 8vo., 120 pp., blue wrapper ... 2/0

———— Do. do., red cloth 2/6

“The essential points and rules of Hindustānī Grammar are admirably shown in a concise and simple form.”—*Madras Mail*.

Hindustani Self-Taught and Grammar (in one volume). Crown 8vo., 232 p.p., red cloth 5/0

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

HUNGARIAN.

Net

Hungarian Self-Taught (Thimm's System) by the **COUNT de SOISSONS**. With Phonetic Pronunciation. Containing The Alphabet, Preliminary Notes, Vocabularies, Elementary Grammar, Etymology, Modes of Address, Conversational Phrases and Sentences, Travel Talk, Commercial and Trading, Legal, Religious Terms and Phrases, Cycling, Photography, Amusements, Money with illustration of Hungarian Coinage and English and American values, Weights and Measures, Postal Rates, &c. 1910. Crown 8vo., 112 pp., blue wrapper 2/0

———— Do. do., red cloth 2/6

ITALIAN.

Italian Self-Taught (Thimm's System). Entirely new and enlarged edition. Revised by **G. DALLA VECCHIA**. For learning the language by the Natural Method, with Phonetic Pronunciation. Containing Alphabet and Pronunciation, Notes on Articles, Gender, Accent, &c.; Classified Vocabularies; Conversational Phrases and Sentences; Travel Talk; Commercial, Trading, Naval and Military Terms, Amusements, Motoring, Cycling, Photography, Musical Terms, Tables of Money with English and American Values, Weights and Measures, and illustration of Italian Coinage. 1914. Crown 8vo., 152 pp., blue wrapper 1/0

———— Do. do., red cloth 1/6

Italian Grammar Self-Taught. By **A. C. PANAGULLI**, Principal of the London School of Italian. Containing Alphabet, the Double Consonants, Pronunciation, Accent, the Apostrophe, the Definite Article, Use of the Articles; the Substantive, Gender; the Adjective; Cardinal and Ordinal Numbers; Indefinite Adjectives and Pronouns; Auxiliary, Regular, and Irregular Verbs. Synoptical Table of the Three Conjugations. Reading Lessons. Idiomatic Expressions. Alphabetical Vocabulary. 1916. Crown 8vo., 104 pp., blue wrapper 1/0

———— Do. do., cloth 1/6

———— **Key to Exercises.** By **A. C. PANAGULLI**. Crown 8vo., 32 pp., blue wrapper 6d.

Italian Self-Taught and Grammar with Key. By **G. DALLA VECCHIA** and **A. C. PANAGULLI**. In one volume. Crown 8vo., 285 pp., green cloth 3/6

Italian by Home Study. The above set of three books banded together in blue wrapper 2/6

Italian and English Commercial Correspondence, by **E. S. ROMERO-TODESCO** and **W. CHEVOB MAURICE**, A.I.L., London. Containing Model Phrases, Letters, Enquiries relating to Goods, Offers of Goods, Orders and their Execution,

London: **E. MARLBOROUGH & Co.**, Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

Net

Shipping Correspondence, Agencies, Situations, Financial Credit, Insurance of Goods. Finance—Market Reports with Phrases. Announcements. Letters of Introduction. Complaints and Claims relating to Goods. Drafts, Inland and Foreign. Commercial Terms and Abbreviations. Tables of Money, Weights and Measures, &c., &c. 1913.

Demy 8vo., 128 pp., fawn wrapper 1/0

— Do. do., cloth 1/6

"Can hardly fail to prove of value in connection with commercial correspondence."—*Shipping Gazette & Lloyds List*.

Traveller's Practical Manual of Conversation.

No 1 (Marlborough's) English, French, German & ITALIAN, in one book. Containing Travel Notes (Customs, Cycling, Motoring, &c.), Tables of Money, Pronunciation, Classified Conversations, subjects arranged alphabetically. The Numerals, Weights and Measures, Washing List, Dictionary of Words in daily use. 4TH EDITION, 1914. Crn. 12mo, 152 pp., round corners, red wrap. 1/0

— Do., do., green cloth, round corners 1/6

— Do., do., leather, round corners, with tuck-in flap ... 2/6

Italian Washing Book, by C. A. THIMM: for Ladies, Gentlemen, and Families. Counterfoils in English, alphabetically arranged

Demy 8vo., dark red wrapper 6d.

JAPANESE.

Japanese Self-Taught [Thimm's System In Roman Characters].

by W. J. S. SHAND, late Director, School of Japanese Language and Literature, London. With English Phonetic Pronunciation. Containing The Syllabary; Classified Vocabularies and Conversations; Travelling, Commercial and Trading, Naval, Military and Religious Terms and Phrases; the Numerals; Money with illustration of Japanese coinage, Weights and Measures, Postage, &c. SECOND EDITION. 1915. Crown 8vo., 96 pp., blue wrapper 2/0

— Do. do., red cloth 2/6

Japanese Grammar Self-Taught, by H. J. WEINTZ in Roman Characters. Containing: I. Grammar and Syntax, with Pronunciation, Native Japanese characters, &c. II. Exercises and Extracts. 1. Exercises for Translation, with Key. 2. Reading Exercises, with Pronunciation and Translation. 3. Japanese Extracts, with Key. III. Vocabularies (alphabetical), Japanese-English and English-Japanese, Money, Weights and Measures. SECOND EDITION. 1907. Crown 8vo., 184 pp., blue wrapper ... 4/0

— Do. do., red cloth 5/0

"It is luminous without being too elaborate ... It is, in fine, the best bit of scholastic work that we have met with for a very long time."—*Coal and Iron*.

Japanese Self-Taught and Grammar, in one volume. Cloth ... 7/6

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

LATIN.

Net

Latin Self-Taught (Thimm's System), by J. TOPHAM (Barrister-at-Law). For learning the language by the natural method. With Phonetic Pronunciation. Containing Classified Vocabularies; Numerals; Medical. Prescriptive, Dispensing, Legal and Religious Terms and Phrases; Quotations, Inscriptions, Mottoes, Proverbs, etc., etc. Grammar, Construing, Abbreviations (Degrees, Titles, Distinctions, etc.). SECOND EDITION. 1915. Crn. 8vo, 144 pp., blue wrapper 1/0									
— Do.	do., red cloth	...	...	...	...	...	...	...	1/6

"The vocabularies appear to be well assorted, the grammar is concise and sufficient, and the phrases, ordinary and professional, including medical, will be found useful."—*The Lancet*.

NORWEGIAN.

Norwegian Self-Taught, by C. A. THIMM. Revised and Enlarged by P. Th. HANSSEN. With Phonetic Pronunciation. Containing Vocabularies, Elementary Grammar, Conversations, Phrases and Sentences, Forms of Letters, Commercial, Legal and Religious Terms, Travel Talk, Motoring, Cycling, Photography, Fishing, Shooting, Amusements, Money with illustration of Norwegian coinage and English and American values, Weights and Measures. FIFTH EDITION. 1912. Crown 8vo., 128 pp., blue wrapper 2/0									
— Do.	do., red cloth	...	...	...	...	...	...	...	2/6

"It contains just those words which are likely to prove useful to a traveller in Norway. The phrases are many and convenient, and wherever a Norwegian word is used its pronunciation is given under a simple system, so that the reader should have no difficulty in pronouncing the word so as to be understood."—*The Lancet*.

Norwegian Washing Book, by C. A. THIMM: for Ladies, Gentlemen, and Families. Counterfoils in English, alphabetically arranged. Demy 8vo., dark red wrapper 6d.									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PERSIAN.

Persian Self-Taught, by SHEYKH HASAN. In Roman Characters], with English Phonetic Pronunciation. Containing The Persian Alphabet, Transliteration and Pronunciation; Outline of Grammar with Persian Characters; Classified Vocabularies and Conversations; Travel Talk; Trade and Commerce; Post Office and Correspondence; Illustration of the Persian Coinage; Persian Handwriting; The Numerals, Money with English and American values, Weights and Measures. 1909. Crown 8vo., 96 pp., blue wrapper 2/0									
— Do.	do., red cloth	...	...	...	...	...	...	...	2/6

"This is a most welcome addition to the 'Self-Taught Series.' Those who desire to acquire a colloquial and practical knowledge, and to all such we gladly recommend this very useful little book."—*The Parsi, Bomba*.

PORTUGUESE.

Net

- Portuguese Self-Taught** (Thimm's System), by E. da CUNHA.
With Phonetic Pronunciation. Containing Vocabularies,
Elementary Grammar, Conversational Phrases and Sentences,
Commercial, Trading, Legal, and Religious Terms, Travel Talk,
Cycling, Motoring, Photography, Amusements, Tables of Money,
Weights and Measures, &c. SECOND EDITION. 1912. Crown 8vo.,
120 pp., blue wrapper 2/0
- Do. do., red cloth 2/6
- Portuguese Washing Book**, by E da CUNHA : for Ladies, Gentle-
men & Families. Counterfoils in English. Demy 8vo., wrapper 6d.
- Portuguese Grammar**, by L. de CABANO (See page 23.)

RUSSIAN.

- Russian Self-Taught**, by C. A THIMM and J. MARSHALL, M.A.
In Russian and Roman Characters. With English Phonetic
Pronunciation Containing Vocabularies of words in general
use; Elementary Grammar; Colloquial and Idiomatic Phrases;
Travel Talk; Cycling, Photographic, Shooting, Fishing, Naval,
Military, Commercial and Trading Terms and Conversations;
Tables of Money with illustration of Russian coinage and
English and American values, Weights and Measures.
FIFTH EDITION. 1915. Crown 8vo., 134 pp., blue wrapper ... 2/0
- Do. do., red cloth 2/6
- Russian Washing Book**, by C. A. THIMM: for Ladies, Gentle-
men & Families. Counterfoils in English. Demy 8vo., wrapper 6d
- Russian Grammar**, by F. ALEXANDROW. (See page 23.)
- Russian & English Dialogues**, by F. ALEXANDROW cloth ... 2/0

SINHALESE.

- Sinhalese Self-Taught**, by Don M. de Zilva WICKREMASIN-
GHE, M.A., Epigraphist to the Ceylon Government. In Sinhalese &
Roman characters, with the English Phonetic Pronunciation.
Containing the Sinhalese Alphabet, with transliteration and
phonetic signs used; Classified Vocabularies and Conversations;
Outline of Grammar; Terms and Phrases for Travel, Commerce,
Planting, Public Works, Fishing and Shooting, &c.; Numerals,
Money, Weights and Measures, Postal Rates. 1916.
- Crown 8vo, 119 pages, blue wrapper 2/0
- Do. do., red cloth 2/6

SPANISH.

Net

- Spanish Self-Taught** (Thimm's System). Entirely new and enlarged edition. Revised by **ANDRES J. R. V. GARCÍA** (Principal of the Garcia School of Languages. For learning the language by the Natural Method, with Phonetic Pronunciation. Containing Alphabet and Pronunciation, Notes on Articles, Gender, Accent, &c., Classified Vocabularies, Conversational Phrases and Sentences, Correspondence, Travel Talk, Commercial, Naval and Military Terms, Amusements, Motoring, Cycling, Photography, Tables of Moneys with English and American Values, Weights and Measures. Illustration of Spanish Coinage. Vocabularies for Canary Islands. 1916. Crown 8vo., 152 pp., blue wrapper **1/0**
- Do. do., red cloth **1/6**
- Spanish Grammar Self-Taught**, by **A. J. R. V. GARCÍA**. Containing the Alphabet and Pronunciation, Notes on Accent, Punctuation, Capitals, &c., &c.; thirty-five Lessons, consisting of clearly stated Rules of Grammar, with abundant exemplary Sentences, Vocabularies, and Exercises in translation into Spanish; also a very full, alphabetical, English-Spanish Vocabulary of the words used in the Exercises. 1917. Crown 8vo., blue wrapper ... **1/0**
- Do. do., red cloth **1/6**
- Key to Spanish Grammar Self-Taught**. Crown 8vo, blue wrapper **6d.**
- Spanish Self-Taught and Grammar with Key**. In one volume. Crown 8vo., green cloth **3/6**
- Spanish by Home Study**. (Three books, banded together: Spanish Self-Taught, Grammar, and Key.) Crown 8vo., blue wrapper ... **2/9**
- Spanish and English Commercial Correspondence**, by **D. SALVO** With Phraseology, Alphabetical List of Merchandise, Commercial Terms, and Tables of Money, Weights and Measures, for Commercial Institutions and for practical use in the Counting House Revised and Enlarged Edition. 1909. Demy 8vo., fawn wrapper **1/0**
- Do. do., cloth **1/6**
- Spanish Grammar**, by **D. SALVO** (See page 23.)
- Spanish and English Dialogues** (New) by **TOLRÁ y FORNÉS** and **D. BOWMAN**, cloth **2/0**
- Spanish Washing Book**, by **C. A. THIMM**: for Ladies, Gentlemen & Families. Counterfoils in English. Demy 8vo., wrapper **6d.**

SWEDISH.

- Swedish Self-Taught**, by **C. A. THIMM & W. F. HARVEY**, M.A. Revised by Carl Cederlöf, with English Phonetic Pronunciation. Containing Classified Vocabularies, Colloquial and Idiomatic Phrases and Conversations; Elementary Grammar Travel Talk; Cycling Photographic, Shooting, Fishing, Money,

Net

with English and American Values and Illustration of Swedish Coinage; Weights and Measures

SECOND EDITION. 1908. Crown 8vo., 100 pp., blue wrapper 2/0

Do. do., red cloth 2/6

"A student could easily make considerable headway with Swedish, even in the absence of a living instructor."—*The Schoolmaster*.

Swedish Grammar, by C. LENSTRÖM (See page 23.)

Swedish and English Dialogues, by C. LENSTRÖM, cloth ... 2/0

Swedish Washing Book, by C. A. THIMM: for Ladies, Gentlemen, & Families. Counterfoils in English. Demy 8vo., wrapper 6d.

"A great boon to families and others."—*Weldon's Ladies' Journal*.

TAMIL.

Tamil Self-Taught, by Don M. de Zilva WICKREMasinghe, Epigraphist to the Ceylon Government. In Roman characters, with English Phonetic Pronunciation. Containing The Alphabet; Classified Vocabularies and Conversations; English-Tamil Alphabetical Vocabulary; Travelling, Commercial, Official, Planting, Shooting and Fishing Terms and Phrases; Numerals, Money, Weights and Measures.

SECOND EDITION. 1911. Crown 8vo., 96 pp., blue wrapper ... 2/0

Do. do., red cloth 2/6

"For ourselves, we think it a capital little introduction to the study of the language, which should prove exceedingly useful to planters and others"—*The Ceylon Church Missionary Gleaner*.

"We have pleasure in recommending the book to students, officers, civil servants, traders, travellers, and all others who desire to acquire an excellent grounding in Tamil."—*Ceylon Catholic Messenger*.

Tamil Grammar Self-Taught, by Don M. Zilva de WICKREMasinghe. In Tamil and Roman Characters. Containing I.—Grammar and Syntax. Alphabet and Pronunciation. Tamil Characters Transliteration. Parts of Speech. Rules of Syntax. II.—Exercises in Tamil and English, with Key. III.—Tamil-English Vocabulary, Alphabetically arranged. 1906.

Crown 8vo., 120 pp., blue wrapper 4/0

Do. do., red cloth 5/0

"Is a great improvement on any attempt of the kind which has preceded it, and will without the slightest doubt be found very useful by anyone wishing to take up Tamil, either merely for acquiring a colloquial and conversational knowledge of it, or with the intention of entering upon a thorough study of the language and its literature. The book is miles ahead of anything that has been attempted in this direction."—*The Times of Ceylon*.

Tamil Self-Taught and Grammar. In one volume. Crown 8vo., 216 pp., red cloth 7/6

"With these two volumes the English student should be able to obtain a fair mastery of the Tamil language, even without a teacher."—*Ceylon Observer*.

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

Selected Dictionaries.

Dictionaries marked with an asterisk () are obtained only to order.

ARABIC.

- ***BADGER** (G. P.). English-Arabic Lexicon. Imperial 4to. Net £1/4
 ***LANE** (E. W.). Arabic-English Lexicon, derived from the best and most copious Eastern sources. Eight vols. Royal 4to., cloth. £10. The set offered for Net £4/4
 ***SALMONÉ** (H. A.). Arabic-English Dictionary, with English Index. Two vols. Post 8vo., cloth.... .. Net 36/0
 ***STEINGASS** (Dr. F.). Students' Arabic-English Dictionary. Demy 8vo., cloth 50/0
 *—— English-Arabic Dictionary, in Arabic characters and transliterated. Demy 8vo., cloth 28/0
 ***WORTABET** (W. S.). Arabic-English Dictionary (in Arabic and Roman characters). Royal 8vo., half-bound Net 21/0

BURMESE.

- ***JUDSON** (A.), **STEVENSON** (R. C.). Burmese-English Dictionary. Royal 8vo. Net 27/6
 *—— English Burmese. Half-bound Net 27/6
 *—— **PHINNEY** (F. D.) and **EVELETH** (Rev. F. H.). English-Burmese and Burmese-English Pocket Dictionary. Oblong 8vo., cloth Net 6/0

CHINESE.

- ***GOODRICH** (C.). Chinese-English Pocket Dictionary, and Pekingese Syllabary Small 8vo., half-bound Net 7/6
 ***HILLIER** (Sir W.), K.C.M.G., C.B. English-Chinese Pocket Dictionary of Peking, colloquial. Ryl. 16mo., cloth Net 16/0
 ***POLETTI** (P.). Chinese and English Dictionary, arranged according to Radicals and Sub-Radicals Roy. 8vo., half-bound Net 20/0
 ***SOOTHILL** (W. E.). Pocket Chinese-English Dictionary, in Chinese characters Net 8/0

DANISH—NORWEGIAN.

- ***BRYNILDSEN'S** English - Dano - Norwegian Dictionary Crown 8vo., cloth Net 12/6
 ***LARSEN'S** Danish-Norwegian-English Net 12/6
 ***MAGMUSSEN** (J.). Danish-Norwegian-English. 8vo., cloth Net 3/6
 *—— English-Danish-Norwegian. 8vo. cloth Net 3/6

DUTCH.

- *BRÜGGENCATE (K. Ten.) English-Dutch and Dutch-English Dictionary. 2 vols., cloth. ... Net 13/6
- *HOSSFELD'S English-Dutch and Dutch-English Dictionary- 12 mo., cloth. ... Net 5/0
- *KRAMER (J.). Pocket Dictionary of the English-Dutch and Dutch-English Language. 16mo. Cloth ... Net 4/6
- QUANJER (TH. A.). English-Dutch and Dutch-English Pocket Dictionary. 32mo., cloth ... Net 1/6

ENGLISH.

- ANNANDALE'S (C.) Concise English Dictionary, Literary, Scientific, Etymological and Pronouncing. F'cap 4to., cloth ... 3/6
- BARWICK (G. F.), B.A. and TRUELOVE (E.H.) Pocket Pronouncing Dictionary of the English Language, with copious Appendices. ("The E.F.G. Pocket Series.") 32mo., cloth Net 1/0
- BLACKIE'S Standard Shilling Dictionary, with numerous Appendices. Moneys of the World, Weights and Measures, &c. Crown 8vo., cloth ... Net 1/4
- CASSELL'S English Dictionary, containing upwards of 100,000 Words and Phrases. Crown 8vo., cloth ... Net 4/0
- CHAMBERS' Etymological Dictionary of the English Language. Pronouncing, Explanatory. Crown 8vo., 694 pages, cloth ... Net 1/3
- 20th Century Dictionary. Pronouncing, Explanatory, Etymological. With illustrations, 1,200 pages. Demy 8vo., cloth 3/6
- ½-bound ... Net 5/0
- English Dictionary (Large Type). 1,302 pages. Imp. 8vo., cloth... Net 12/6
- *———— ½-Morocco ... Net 18/0
- COLLINS' "Graphic" English Dictionary. 1,302 pages, cloth extra ... Net 3/6
- "Home" English Dictionary. Largest type 1/- net Dictionary in the World. 40,000 words. Crown 8vo., 720 pages Net 1/3
- "Gem" Pocket Pronouncing Dictionary. Size 2½ x 4½. 608 pages. Long grain roan, red edges, round corners ... Net 1/0
- DAWSON (A. H.) Dictionary of English Slang and Colloquialisms. 32mo., 11th. (Miniature Reference Library) Net 1/0
- NUTTALL'S Standard Dictionary of the English Language, Revised by Rev. J. WOOD. 100,000 references, with Pronunciation. Large Crown 8vo., cloth ... 3/6
- *OGILVIE (J.), LL.D. Student's English Dictionary, Illustrated, with Appendices. Lg. F'cap 4to. Cloth, Net, 6/0, Roxburgh, 10/6 Net, ½-Morocco ... Net 12/6

- PITMAN'S Pocket Dictionary of the English Language.** A guide to the spelling and meaning of words for ready reference; list of abbreviations. Royal 32mo., cloth Net 1/0
- — — **Shorthand Dictionary.** Centenary Edition. Containing shorthand forms, fully vocalized, for 62,000 words, including Proper Names, and comprising complete lists of the Grammmalogues and Contracted words in the system. Crown 8vo., 372 pages, cloth 3/6
- * — — — Roan 4/6
- — — **Pocket edition, with list of Grammmalogues and Contractions.** 32mo., cloth 1/0
- — — Roan 2/0
- * — — — **English and Shorthand Dictionary.** Cr. 8vo. abt. 800 p. 6/0

ESPERANTO.

- EDINBURGH, The, Esperanto Pocket Dictionary.**
Esperanto-English and English-Esperanto. Royal 24mo., cloth Net 1/0
- O'CONNOR (J. C.), M.A. & HAYES (C.F.).** English-Esperanto Dictionary. F'cap 8vo, sewed Net 1/6
- MILLIDGE (E. A.), F.B.E.A.** Esperanto-English Dictionary. Crown 8vo, cloth Net 5/0
- MOTTEAU (A.).** Esperanto-English Dictionary. F'cap 8vo. sewed Net 1/6
- * **RHODES (J.).** English-Esperanto Dictionary. Cr. 8vo, cl. Net 5/0

FANTI.

- * **DELANEY RUSSELL (Rev J.).** Fanti-English & English-Fanti Dictionary. Demy 8vo., cloth Net 5/0

FINNISH.

- * **NIELSON & LUNDBECK.** English-Finnish and Finnish-English Dictionary. Demy 8vo, cloth Net 3/0
- * **REKONEN (A.)** English-Finnish and Finnish-English Dictionary. 16m., leather Net 6/6

FRENCH.

- BELLOWS (J. & W.).** French English and English-French Dictionary, 8vo., 689 pp., cloth Net 5/0
- * **BELLOW'S** English-French & French-English. 32mo., roan leather, with flap 9/0
- CASELL'S New French-English—English-French Dictionary.** Revised and Enlarged by J. BOÏELLE and de V. PAYEN-PAYNE. Crown 8vo. cloth Net 4/0
- — — Do. do., half-leather Net 5/0
- — — **Miniature English-French Dictionary.** By F.F. BOVET. 32mo. cloth Net 7d.

- CASSEL'S Miniature French-English. Cloth Net 7d.
 ——— French-English and English-French. 32mo., cloth Net 1/3
 CASSELL'S Pocket French-English and English-French. By
 De V. PAYEN-PAYNE. Cloth... .. Net 1/6
 *CLIFTON and GRIMAUZ. English-French and French-
 English Dictionary, with the pronunciation. Royal 8vo., 2,200
 pages. Two vols. Half-morocco Net 28/0
 *EDGREN (H.) and BURNET (P. B.). French and English
 Word Book. A Dictionary with Indication of Pronunciation,
 Etymologies, &c. Demy 8vo., cloth 10/0
 *ELWALL. English-French and French-English Dictionary,
 with numerous Technical Terms. Demy 8vo. Two vols. Cl. Net 12/0
 FELLER (F. E.) English-French and French-English, one vol.,
 cloth 2/6
 *GASC (F. E. A.). French and English Dictionary. Fifteen
 Thousand Words. FOURTEENTH EDITION. Large 8vo., cloth ... 12/6
 GASC (F. E. A.). Concise French Dictionary of the French and
 English Languages. Medium 16mo., cloth Net 3/6
 JÄSCHKE (R.). English-French Conversational Dictionary.
 32mo., cloth Net 2/6
 *LA HAM (E.) French-English and English-French Pocket
 Pronouncing Dictionary. Paste Grain 16mo., Net 1/0
 MENDEL (A.), and BARWICK (G. F.). French-English and
 English-French Pronouncing Dictionary ("The E. F. G.
 Pocket Series"). 32mo., cl. Net 1/6
 NUGENT'S French-English and English-French Dictionary.
 Revised by J. Duhamel. Pott 8vo., cloth, gilt edges ... Net 2/6
 ——— French-English. Cloth Net 1/0
 ——— English-French, Cloth Net 1/0
 *PASSY (P.) and HEMPL (G.) International French-English
 and English-French Dictionary. Crn. 4to., 1,300 pages.. Net 7/6
 ROUTLEDGE'S French-English and English-French Pro-
 nouncing Dictionary. Crown 8vo., cloth Net 1/0
 STANDRING (J. A.), and THIMM (C. A.). French Technical
 Words and Phrases; an English-French and French
 English Dictionary of Technical Terms and Phrases used in
 Commerce, Arts, Sciences, Professions and Trades. With an
 Appendix of Tables of Money, Weights and Measures (Metric
 System). SECOND EDITION. 16mo., red cloth Net 2/6
 SURENNE (Gabriel, F.A.S.E.). Pronouncing Dictionary of the
 French-English and English-French Languages. Crown
 8vo., cloth... .. Net 3/6
 WESSELY'S French-English and English-French Pocket
 Dictionary. Revised by Tolhausen (L.) and Payn (G.). 16mo.,
 cloth Net 2/0
 WOOD (A. F.). English-French Pocket Dictionary (The Globe).
 Crown 32mo., 910 pp., cloth Net 2/6
 ——— Do. Leather Net 3/6

GERMAN.

- BARWICK (G. F.) and CLOSE (J. B.).** German-English and English-German Dictionary. ("The E. F. G. Pocket Series.") 32mo., cloth Net 1/6
- BELLOWS (Max).** German-English and English-German Dictionary, with pronunciation. 8vo, cloth Net 6/0
- JÄSCHKE (R).** English-German Conversation Dictionary, with German and English Vocabulary. 32mo., cloth Net 2/6
- THIMM (C. A.) and KNOBLAUCH (W. von).** German Technical Words and Phrases. An English-German and German-English Dictionary. Terms and Phrases used in Commerce, Arts, Sciences, Professions and Trades. Appendix of Tables of Money, Weights and Measures. SECOND EDITION. 16mo., red cloth ... Net 2/6
- *WEIR (ELIZABETH).** German-English and English-German Dictionary. Crown 8vo., cloth 4/0
- *——— Do. do. half-morocco** Net 5/0
- WESSELY'S** English-German and German-English Pocket Dictionary. Revised by Stoffel (C.) and Payn (G.). 16mo., cloth Net 2/0

GREEK.

- *"ATLANTIS."** Modern Greek-English and English-Modern Greek Dictionary. Two vols. Each Net 6/0
- *JANNARIS (Prof. A. N.).** Concise Dictionary of the English-Modern Greek Language. Crown 8vo., cloth. 10/6
- KYKIAKIDES (A.).** Modern Greek-English Dictionary, with a Cypriote vocabulary (Greek and Roman Characters). Medium 8vo. Net 15/0
- *———** Modern Greek-English and English-Modern Greek Pocket Dictionary (in Greek and Roman characters) in Two vols. Cloth Each vol. Net 7/0

HINDŪSTĀNĪ.

- *FORBES (DUNCAN), LL.D.** Hindustani-English Dictionary, in the Persian characters, with the Hindi words in Nagari also; and an English-Hindustani Dictionary, in Roman characters. In one volume. Royal 8vo., cloth 42/0
- *———** Hindustani-English and English-Hindustani Dictionary, in Roman characters. Royal 8vo., cloth 36/0
- *FORBES (DUNCAN), LL.D.** Smaller Dictionary, Hindūstānī and English, in the Roman characters. Small 4to., cloth 12/0
- *RANKING (Lieut.-Col., G. S. A.), B.A., M.D., I.M.S.** Concise English-Hindūstānī Dictionary. Demy 8vo., cloth ... Net 10/6
- *STUDENT'S** Practical Urdu Dictionary. 2 vols., 8vo., cloth, each Vol. I. Hindūstānī-English. Vol. II. English-Hindūstānī. Net 7/6
- *SANGAJI (S.).** Handy Urdu-English Dictionary. All Hindūstānī words are printed in Arabic and Roman Characters. Demy 8vo., cloth Net 17/6

HUNGARIAN.

*BIZONTY'S English-Hungarian and Hungarian-English Dictionary. 2 vols. Crown 8vo., paper covers ... Net. 16/0

ITALIAN.

BARWICK (G. F.) and STOKES (E.). English-Italian and Italian-English Dictionary. ("The E. F. G. Pocket Series.") 32mo., cloth ... Net 1/6
 BERMINGHAM (A. de) English-Italian and Italian-English Dictionary. Cloth. ... Net 6/0
 *EDGREN (H.). Italian and English Dictionary, with pronunciation. Royal 8vo., cloth... 15/0
 JÄSCHKE (R.). English-Italian Conversation Dictionary. with an Italian-English Vocabulary. 32mo., cloth ... Net 2/6
 *MELZI (B.). Italian-English and English-Italian Dictionary. Crown 8vo., cloth ... Net 6/0
 WESSELY'S English-Italian and Italian-English Dictionary. Revised by Rigutina (G.) and Payn (G.). 16mo., cloth ... Net 2/0

JAPANESE.

EASTLAKE (F. W.), and others. New Anglo-Japanese Lexicon, with an Appendix. 32mo, cloth ... 2/6
 ———, and Tanahashi (I.). Bungakushi Pocket Anglo-Japanese Dictionary ... 2/0
 *HEPBURN (J. C.). Japanese-English and English-Japanese Pocket Dictionary. Abridged Cloth, 16mo ... 9/0
 ——— Japanese-English and English-Japanese Dictionary. Royal 8vo., half-bound ... 30/0
 *STRONG (Lieut. G. V.). Japanese-English Dictionary for Military Translators. Medium 8vo, half-bound ... Net 16/0

KAFFIR.

DAVIS (W. J.). English-Kaffir Dictionary. Principally of the Xosa-Kaffir. Also includes many words of the Zulu-Kaffir dialect. Size $6\frac{1}{4} \times 5\frac{3}{4}$. Cloth ... Net 7/6

LATIN.

MACFARLANE (J.). Latin-English and English-Latin Dictionary. ("The E.F.G.S. Series.") 32mo., cloth... Net 2/0
 CHAMBERS' Latin Dictionary. Latin-English—English-Latin 816 pp. ... Net 2/0
 *SMITH (SIR W.). Complete Latin-English Dictionary. Med. 8vo... Net 16/0
 ——— Smaller Latin-English Dictionary. 12mo. ... Net 7/6

NORWEGIAN (*see Danish*).

PERSIAN.

- PALMER (E. H.). English-Persian Dictionary. Ryl. 16mo. 10/6
- and LE STRANGE (G.) Persian-English. Royal 16mo. 10/6
- STEINGASS (Dr. F.). Comprehensive Persian-English Dictionary. Impl. 8vo. Net 63/0
- WOLLASTON (A N.). Complete English-Persian Dictionary. Compiled from Original Sources. Demy 8vo. ... Net £1 1s.

POLISH.

- CHODZKO (A.). Polish-English and English-Polish Dictionary Two vols. in one. 8vo., sewed Net 17/6

PORTUGUESE.

- LA FAYETTE (CASTRO DE). Portuguese-English English-Portuguese Dictionary, with the pronunciation of both languages. 16mo., cloth Net 6/0
- VALDEZ (J. F.). Portuguese-English and English-Portuguese Pronouncing Dictionary. Two vols. 12mo., cloth Net 12/0
- VIEYRA (A). Portuguese-English and English-Portuguese Pocket Dictionary. Two vols. 18mo., imitation calf ... Net 10/0

RUSSIAN.

- ALEXANDROW (A.). A Complete English and Russian Dictionary. Two vols. Royal 8vo., sewn. (English-Russian.) (Russian-English.) *Each* Net 30/0
- Do., Half-bound Leather Net 45/0
- Russian Dictionary. English-Russian. (Vol. only.) Cloth Net 12/6
- FREESE (J. H.) Russian-English Dictionary. Square crn. 8vo., 1 vol. Net 5/0
- GOLOVINSKI. Russian-English and English-Russian Dictionary. One vol. Net 15/0
- JOHANSON'S English-Russian Dictionary Net 3/6
- Russian-English Do. Net 3/6

SANSKRIT (Sanskrit).

- HAUGHTON (G. C.). Sanscrit and Bengali Dictionary, in Bengali characters, with Index, serving as a reversed Dictionary. 4to., cloth Net 30/0

SPANISH.

- ***CUYÁS (A.).** Spanish Dictionary (New and revised Edition of Velasquez's) Spanish-English and English-Spanish. Containing Modern and accepted Words, Idioms and Technical Terms. Extra crn. 8vo., half leather Net 11/6
- Thumb Index Edition Net 13/6
- HOSSFELD'S** (New Edition) Spanish-English—English-Spanish Dictionary. 16mo., cloth Net 2/6
- ***JÄSCHKE (R.).** English-Spanish Conversation Dictionary. with a Spanish-English Vocabulary. 32mo., cloth ... Net 2/6
- SPANISH-ENGLISH AND ENGLISH-SPANISH DICTIONARY.** ("The E. F. G. Pocket Series.") 32mo., cloth Net 2/0
- ***VELASQUEZ'S** Spanish Dictionary. Spanish and English Language with Pronunciation. Revised and enlarged by Gray (E.) and Iribas (J. L.).
- Spanish-English Vol. I. Impl. 8vo., leather ... Net 15/0
- English-Spanish Vol. II. Impl. 8vo., leather ... Net 15/0
- WESSELY'S** English-Spanish and Spanish-English Dictionary. Revised by Tolhausen (L.) and Payn (G.). 16mo., cloth Net 2/0

SUAHILI (Swahili).

- KRAPF (L. Dr. Rev.).** Suahili-English Dictionary (in Roman Characters). Medium 8vo., cloth 30/0

SWEDISH.

- ***WENSTRÖM (E.) and LINDGREN (E.).** English-Swedish Dictionary. 8vo., half-bound 24/0
- ***WENSTRÖM and HARLOCK.** Swedish-English Dictionary. 8vo., half-bound Net 16/0

TAMIL.

- ***PERCIVAL (P.).** English-Tamil Dictionary. 8vo., cloth Net 5/0
- ***PILLAI (V. V.).** Tamil-English Dictionary. 8vo., cloth Net 6/0
- ***POPE (DR.).** Compendious Tamil-English Dictionary. 8vo. Net /0
- *———— English-Tamil do. 8vo., cloth Net 5/0

Marlborough's Self-Taught Series



Contains classified **Vocabularies** and useful **Phrases** and **Conversations** with the **ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION** of every word so arranged that they may be **learned AT A GLANCE**, and a simplified **Grammar**. In some instances the Grammar forms a separate volume.

Prices Net.
Cloth Wrapper.

ARABIC [Syrian] SELF-TAUGHT	2/6	2/-
BURMESE .. (With Commercial & Military Terms)	6/-	5/-
CHINESE .. (With Commercial & Trading Terms)	5/-	4/-
DANISH .. (With Fishing and Shooting Terms)	2 6	2/-
DUTCH	2 6	2/-
EGYPTIAN [Arabic] .. (With Naval and Military Terms)	2 6	2/-
ESPERANTO	1 6	1/-
FINNISH .. (With Fishing and Shooting Terms)	2 6	2/-
FRENCH .. (With Naval and Military Terms)	1 6	1/-
GERMAN .. (ditto ditto)	1 6	1/-
GREEK (Modern) .. (With Photographic & Archaeological Terms)	2 6	2/-
HINDUSTANI .. (With Naval and Military Terms)	2 6	2/-
HUNGARIAN	2 6	2/-
ITALIAN .. (With Naval and Military Terms)	1 6	1/-
JAPANESE .. (ditto ditto)	2 6	2/-
LATIN .. (With Medical & Dispensing Terms)	1 6	1/-
NORWEGIAN .. With Fishing and Shooting Terms)	2 6	2/-
PERSIAN .. (With Commercial & Trading Terms)	2 6	2/-
PORTUGUESE .. (ditto ditto)	2 6	2/-
RUSSIAN .. (With Naval and Military Terms)	2 6	2/-
SINHALESE .. (With Planting & Commercial Terms)	2 6	2/-
SPANISH .. (Vocabulary for Canary Islands)	1 6	1/-
SWEDISH .. (With Fishing and Shooting Terms)	2 6	2/-
TAMIL .. (With Planting & Commercial Terms)	2 6	2/-
TURKISH .. (With Dictionary)	2 6	2/-

GRAMMARS.

FRENCH GRAMMAR SELF-TAUGHT	1 6	1/-
GERMAN	1 6	1/-
HINDUSTANI	2 6	2/-
ITALIAN	1 6	1/-
JAPANESE	5/-	4/-
SPANISH	1 6	1/-
TAMIL	5/-	4/-

SELF-TAUGHTS & GRAMMARS. (In one volume)

FRENCH SELF-TAUGHT & GRAM. with KEY in paper band	3/6	2 6
GERMAN	3/6	2 6
HINDUSTANI	5/-	—
ITALIAN	3/6	2 6
JAPANESE	7/6	—
SPANISH	3/6	2 6
TAMIL	7/6	—

ENGLISH SELF-TAUGHT.

For the FRENCH ... L'Anglais sans Maître	1 6	1/-
„ GERMAN ... Der Englische Dolmetscher	1 6	1/-
„ ITALIANS ... L'Inglese Imparato da Sè	1 6	1/-
„ SPANIARDS... El Inglés para Cada Cual	1 6	1/-

Other volumes are to be issued, including English for Yiddish Speakers, &c.

London:—E. MARLBOROUGH & Co. Publishers, 51, Old Bailey, E.C.



EGYPTIAN SELF-TAUGHT.

(ARABIC.)

For
TOURISTS
OFFICIALS
SOLDIERS
TRADERS
&c., &c.

Vocabularies
Outline of Grammar
Colloquial Phrases and Con-
versations
Travel Talk
Naval, Military, Sporting and
Commercial Terms
Money, Weights & Measures .

WITH PHONETIC
PRONUNCIATION.

By CAPT. C. A. THIMM.

FOURTH EDITION. REVISED AND ENLARGED BY

Major R. A. MARRIOTT, D.S.O.

2/- NET.
Cloth, 2/6. Net.

LONDON:

. MARLBOROUGH & Co.,
1, OLD BAILEY, E.C.

ARABIC.

Arabic (Syrian) Self-Taught, by A. HASSAM.

(Thimm's System.) In Arabic and Roman Characters. Enlarged and revised by Rev. N. Odeh (late Chaplain to the Rt. Rev. G. F. P. Blyth, D.D., Bishop in Jerusalem). With English Phonetic Pronunciation. Containing Vocabularies, Outline of Grammar and Exercises, Conversational Phrases and Sentences, Travel Talk, Money with English and American values, Weights and Measures. Illustration of Turkish Coins current in Syria.

Fifth Edition. Crown 8vo, blue wrapper, 2s.; red cloth, 2s. 6d.

"A simple method by means of which a student can dispense with the help of a teacher."—*Al-Bachir*, Beyrouth (Syria).

TURKISH.

Turkish Self-Taught, by C. A. THIMM.

In Turkish and Roman Characters. Revised and Re-edited by PROFESSOR G. HAGOPIAN and PROFESSOR A. GEORGIUS, B.A. The Dragoman for travellers. With English Phonetic Pronunciation. Contains Vocabularies, Elementary Grammar, Idiomatic Phrases and Conversations, Tables of Money with illustration of Turkish Coinage, Weights and Measures, English and Turkish Dictionary.

Fourth Edition. Crown 8vo, blue wrapper, 2s.; red cloth, 2s. 6d.

"Will do as much as any self-teaching can do."—*Army and Navy Gazette*.

GREEK (Modern)

Greek (Modern) Self-Taught, by Nicolaos ANASTASSIOU.

In Greek and Roman Characters. With Phonetic Pronunciation. Containing Vocabularies, Idiomatic Phrases and Dialogues, Elementary Grammar, Commercial, Trading, Archæological and Religious Terms, Travel Talk, Photography, Amusements, Tables of Money with English and American Values, and illustration of Greek Coinage, Weights and Measures.

Second Edition. Crown 8vo, blue wrapper, 2s.; red cloth, 2s. 6d.

"The book is sound and may be thoroughly recommended to the ordinary visitor to Greece."—*The Oxford Magazine*.

PERSIAN.

Persian Self-Taught, by SHEYKH HASAN.

With English Phonetic Pronunciation. Containing the Persian Alphabet, Transliteration and Pronunciation, Outline of Grammar with Persian Characters, Classified Vocabularies and Conversations, Travel Talk, Trade and Commerce, Post Office and Correspondence, Illustration of the Persian Coinage, Persian Handwriting, the Numerals, Money (with English and American values), Weights and Measures.

Crown 8vo, blue wrapper, 2s.; red cloth, 2s. 6d.

"A most welcome addition to the 'Series.' Those who desire to acquire a colloquial and practical knowledge . . . to all such we gladly recommend this book."—*The Parsi*.

Marlborough's TRAVELLERS' PRACTICAL MANUALS OF CONVERSATION.

(SUBJECTS ARRANGED ALPHABETICALLY.)

Containing Travel Notes, Classified Conversations—Railway, Steamer, Hotel, Luggage, Customs, Shopping, Sight-seeing, Motoring, Cycling, &c., Money, Weights and Measures. Comprehensive Dictionary of Words in Daily Use.

No. 1. ENGLISH, FRENCH, GERMAN and ITALIAN. (*In one book.*)

No. 2. ENGLISH, FRENCH, GERMAN and DUTCH. (*In one book.*)

Crown 12mo, wrapper, 1s. each; cloth, 1s. 6d. each; leather tuck, net 2s. 6d. each.

London:—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

FRENCH SELF-TAUGHT. (Thimm's System.)

PRICES NET.
Crown 8vo. Blue wrapper, 1s.
Red cloth, 1s. 6d.

By the natural method, with Phonetic Pronunciation. Enlarged and Revised by J. LAFFITTE, B.-ès-L. (Principal French Master City of London School). Containing Alphabet and Pronunciation, The Nasal Sound, Notes on Articles, Gender, Accent, &c., Classified Vocabularies, Conversational Phrases and Sentences, Travel Talk, Commercial and Trading Terms, Tables of Money, with English and American Values, illustration of French Coinage, Weights and Measures, Post and Telegraph Rates, &c.

FRENCH GRAMMAR SELF-TAUGHT.

Crown 8vo. Blue wrapper, 1s.
Red cloth, 1s. 6d.

By J. LAFFITTE, B.-ès-L. (Principal French Master City of London School). Containing Alphabet, Accent, Liaison, &c., Rules of Grammar exemplified with Model Sentences, Auxiliary Verbs, Synoptical Table of the four Conjugations, Irregular Verbs, Exercises, Alphabetical Vocabulary.

KEY to French Grammar Self-Taught.

Crown 8vo. Blue wrapper, 6d.

FRENCH SELF-TAUGHT and GRAMMAR

Crown 8vo.
Green cloth, 3s. 6d.

with KEY. Three books bound in one volume.

FRENCH BY HOME STUDY.

Crown 8vo. Blue wrapper, 2s. 6d.

Three books, banded together: French Self-Taught, Grammar, and Key.

FRENCH PRONUNCIATION MADE EASY.

Crown 8vo.
Green cloth, Limp, 1s.

By M. H. HÉBERT.

Fourth Edition. Re-written and enlarged.

Containing the Vowel Sounds, the Consonants, Accents and Signs, the Nasal, Division of Words into Syllables, Quantity, Rules on Proper Nouns, Reading Exercises with Interlined Phonetic Pronunciation. Key to Reading Exercises.

For the STUDY OF ITALIAN.

PRICES NET.

ITALIAN SELF-TAUGHT. (Thimm's System)

Crown 8vo. Blue wrapper, 1s.
Red cloth, 1s. 6d.

By the natural method, with Phonetic Pronunciation. Enlarged and Revised by G. DALLA VECCHIA. Containing Alphabet and Pronunciation, Notes on Articles, Gender, Accent, &c., Classified Vocabularies, Conversational Phrases and Sentences, Travel Talk, Commercial, Trading, Naval and Military Terms, Amusements, Motoring, Cycling, Photography, Musical Terms, Tables of Moneys with English and American Values, Weights and Measures, and illustration of Italian Coinage.

ITALIAN GRAMMAR SELF-TAUGHT.

Cr. 8vo. Blue wrapper 1s.
Red cloth 1s. 6d.

By A. C. PANAGULLI (Principal of the London School of Italian). Containing Alphabet, the Double Consonants, Pronunciation, Accent, the Apostrophe, the Definite Article; the Use of the Articles; the Substantive, Gender; the Adjective; Cardinal and Ordinal Numbers; Indefinite Adjectives and Pronouns; Auxiliary, Regular, and Irregular Verbs. Synoptical Table of the Three Conjugations. Reading Lessons. Idiomatic Expressions. Alphabetical Vocabulary.

KEY to Italian Grammar Self-Taught.

Crown 8vo. Blue wrapper 6d.

ITALIAN SELF-TAUGHT and GRAMMAR

Crown 8vo.
Green cloth 3s. 6d.

with KEY. Three books bound in one volume.

ITALIAN BY HOME STUDY.

Crown 8vo. Blue wrapper 2s. 6d.

Three books, banded together: Italian Self-Taught, Grammar, and Key.

Marlborough's ITALIAN AND ENGLISH

Demy 8vo. Fawn
Wrapper 1s. Cloth 1s. 6d.

COMMERCIAL CORRESPONDENCE.

(Marlborough's Series of Foreign Commercial Correspondence.) By E. S. ROMERO-TODESCO and W. CHEVOB-MAURICE, A.I.L., London. Containing Model Phrases and Letters, Enquiries relating to Goods, Offers of Goods, Orders and their Execution, Shipping Correspondence, Agencies, Situations, Financial Credit, Insurance of Goods, Finance, Market Reports with Phrases, Announcements, Letters of Introduction, Commercial Terms and Abbreviations, Tables of Money with English and American Equivalents. Weights and Measures, &c.

London :—E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

Marlborough's Self-Taught Series

Contains classified **Vocabularies** and useful **Phrases** and **Conversations** with the **ENGLISH PHONETIC PRONUNCIATION** of every word.

ALL PRICES NET.

					Wrapper.	Cloth.
ARABIC [Syrian]	SELF-TAUGHT	...	...	...	2/-	2/6
BURMESE	"	"	...	...	5/-	6/-
CHINESE	"	"	...	...	4/-	5/-
DANISH	"	"	(With Fishing and Shooting Terms)	...	2/-	2/6
DUTCH	"	"	...	...	2/-	2/6
EGYPTIAN [Arabic]	"	"	(With Naval & Military Terms)	...	2/-	2/6
ESPERANTO	"	"	...	...	1/-	1/6
FINNISH	"	"	(With Fishing & Shooting Terms)	...	2/-	2/6
FRENCH	"	"	...	...	1/-	1/6
GERMAN	"	"	...	...	1/-	1/6
GREEK (Modern)	"	"	(With Photographic & Archæological Terms)	...	2/-	2/6
HINDUSTANI	"	"	(With Naval & Military Terms)	...	2/-	2/6
HUNGARIAN	"	"	...	...	2/-	2/6
ITALIAN	"	"	(With Musical Terms)	...	1/-	1/6
JAPANESE	"	"	...	...	2/-	2/6
LATIN	"	"	(With Medical & Dispensing Terms)	...	1/-	1/6
NORWEGIAN	"	"	(With Fishing & Shooting Terms)	...	2/-	2/6
PERSIAN	"	"	...	...	2/-	2/6
PORTUGUESE	"	"	...	...	2/-	2/6
RUSSIAN	"	"	(With Naval & Military Terms)	...	2/-	2/6
SINHALESE	"	"	...	...	2/-	2/6
SPANISH	"	"	(Vocabulary for Canary Islands)	...	1/-	1/6
SWEDISH	"	"	(With Fishing & Shooting Terms)	...	2/-	2/6
TAMIL	"	"	...	...	2/-	2/6
TURKISH	"	"	...	...	2/-	2/6

GRAMMARS.

FRENCH GRAMMAR	SELF-TAUGHT	...	...	...	1/-	1/6
GERMAN	"	"	...	...	1/-	1/6
HINDUSTANI	"	"	...	...	2/-	2/6
ITALIAN	"	"	...	...	1/-	1/6
JAPANESE	"	"	...	...	4/-	5/-
SPANISH	"	"	...	(In the Press)	1/-	1/6
TAMIL	"	"	...	...	4/-	5/-

SELF-TAUGHTS & GRAMMARS (In one volume).

FRENCH SELF-TAUGHT & GRAM.	with KEY	in paper band	2/6	3/6
GERMAN	"	"	2/6	3/6
HINDUSTANI	"	...	—	5/-
ITALIAN	"	...	2/6	3/6
JAPANESE	"	...	—	7/6
SPANISH	"	...	2/6	3/6
TAMIL	"	...	—	7/6

ENGLISH SELF-TAUGHT.

For the FRENCH	...	L'Anglais sans Maître	...	1/-	1/6
"	GERMANS	...	Der Englische Dolmetscher	...	1/-
"	ITALIANS	...	L'Inglese Imperato da Èè	...	1/-
"	SPANIARDS	...	El Inglés para Cada Cual	...	1/-

Other volumes are to be issued, including English for Yiddish Speakers, &c.

London: E. MARLBOROUGH & Co., Publishers, 51, Old Bailey, E.C.

University of California
SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
305 De Neve Drive - Parking Lot 17 • Box 951388
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90095-1388

Return this material to the library from which it was borrowed.

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY



AA 000 178 152 5

Univ
S
1